**Menu 目录**

[**Acte I 第一幕 4**](#_Toc1328871360)

[**Ouverture｜序曲 4**](#_Toc511018720)

[**Monopolis｜大都会 4**](#_Toc904522687)

[**Il se passe quelque chose à Monopolis｜大都会出事了 5**](#_Toc276063296)

[**Quand on arrive en ville ｜当我们降临城市 7**](#_Toc1231138352)

[**Communiqué Évangliste｜新闻播报 11**](#_Toc737343219)

[**Travesti｜异装癖 15**](#_Toc1546838543)

[**“Flashback”｜“闪回” 18**](#_Toc278361619)

[**La complainte de la serveuse automate｜机械服务生的怨歌 21**](#_Toc1204347367)

[**Starmania｜星幻 24**](#_Toc1432824194)

[**Interview de Zéro Janvier｜Zéro Janvier的采访 25**](#_Toc1742094747)

[**Le Blues du Businessman｜商人蓝调 27**](#_Toc594369631)

[**Starmania(suite)｜星幻（续） 29**](#_Toc1623946020)

[**Un garçon pas comme les autres｜与众不同的男孩 30**](#_Toc1291088417)

[**Un enfant de la pollution｜污染之子 32**](#_Toc1148255231)

[**La chanson de Ziggy｜Ziggy之歌 34**](#_Toc1437615475)

[**Un coup de téléphone｜一通电话 39**](#_Toc664775928)

[**Interview de Johnny Rockfort｜Johnny Rockfort的采访 41**](#_Toc1679090202)

[**Banlieue nord｜北郊 43**](#_Toc386419787)

[**Coup de foudre｜一见钟情 47**](#_Toc566811581)

[**Le débat télévisé｜电视辩论 49**](#_Toc164783775)

[**Petite musique terrienne｜地球小夜曲 52**](#_Toc1414485442)

[**Monopolis(reprise)｜大都会（重现） 54**](#_Toc612851404)

[**[Fin du Acte I] [第一幕完] 56**](#_Toc861976016)

[**Acte II 第二幕 57**](#_Toc306218250)

[**Y'a d'la police dans toute la ville｜城里到处是警察 57**](#_Toc1239309538)

[**Les adieux d'un sex symbol｜性感偶像的告别 59**](#_Toc631512913)

[**Le télégramme de Zéro à Stella｜Zéro致Stella的电报 62**](#_Toc973345317)

[**La premier de *Boulevard du Crépuscule*｜《日落大道》首映礼 65**](#_Toc1631803620)

[**Trio de la jalousie｜嫉妒三重唱 66**](#_Toc209785503)

[**Besoin d'Amour｜需要爱 69**](#_Toc1844284194)

[**Jingle de Stella｜Stella的应援曲 71**](#_Toc105487760)

[**La procession du Grand Gourou/Paranoïa｜大师的集会/妄想症 76**](#_Toc1258773545)

[**La Demande de Zéro à Stella｜Zéro向Stella的求婚 80**](#_Toc1345564218)

[**Ego Trip｜为自己 82**](#_Toc1895009016)

[**Discours Electoral｜竞选演说 85**](#_Toc86563255)

[**Coup d'éclat｜大爆炸 88**](#_Toc1022197766)

[**Quand on n'a plus rien à perdre｜当我们无可失去 90**](#_Toc208677162)

[**Duo d'adieu｜告别二重唱 92**](#_Toc396266183)

[**Nos planètes se séparent｜你我渐行渐远 94**](#_Toc698948334)

[**Les uns contre les autres｜彼此 95**](#_Toc489100448)

[**Ce soir on danse au Naziland｜今夜我们在纳齐兰跳舞 97**](#_Toc1891312467)

[**La victoire de Zéro Janvier｜Zéro Janvier的胜利 100**](#_Toc235689975)

[**S.O.S d'un terrien en détresse｜悲伤地球人的求救 102**](#_Toc1281564757)

[**La victoire de Zéro Janvier (suite)｜Zéro Janvier的胜利（续） 104**](#_Toc2145375136)

[**Le rêve de Stella Spotlight｜Stella Spotlight的梦 107**](#_Toc1069477622)

[**Trio de la victoire｜胜利三重唱 109**](#_Toc272267564)

[**Le monde est stone｜世界是石头 111**](#_Toc1860780038)

[**[Fin du Acte II] [第二幕完] 113**](#_Toc325747405)

[**[FIN] [完] 113**](#_Toc900819632)

## 示例：

L：左追光

R：右追光

关默认为渐暗关，缩小光圈关会特殊注明

默认为冷色（或白色，二者效果基本一致）、中等光圈（照亮一个人）、柔化边缘

加括号的效果当且仅当追光有此功能时可考虑

## Acte I 第一幕

### Ouverture｜序曲

### Monopolis｜大都会

**(Cristal)**

R：【前奏响起】开，追Cristal

*Cristal:*

De New York à Tokyo 从纽约到东京

Tout est partout pareil 一切都如此相似

On prend le même métro 我们乘着相同的地铁

Ver les mêmes banlieues 奔向相同的郊区

Tout le monde à la queue leu leu 所有人漫无目的地前行

Les néons de la nuit 夜晚的霓虹灯

Remplacent le soleil 早已取代了太阳

Et sur toutes les radios 所有的收音机里

On danse le même disco 播放着相同的舞曲

Le jour est gris la nuit est bleue 白昼灰暗、夜空幽蓝

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

La vie sera bien plus facile 生活将会更加便利

On aura tous un numéro dans le dos 每个人后背印着编号

Et une étoile sur la peau 皮肤上烙着一颗星

On suivra gaiement le troupeau 人们随波逐流 麻木不仁

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

Monopolis 大都会

Il n'y aura plus d'étrangers 世上不再有陌生人

On sera tous des étrangers 可人人都是陌生人

Dans les rues de Monopolis 在大都会的街头

Et qui sont tous ces millions de gens 那成千上万的人都是谁

Seuls 如此孤独

Au milieu de Monopolis 处在大都会的中心

R：【上一句唱完】关

**Il se passe quelque chose à Monopolis｜大都会出事了**

**(Roger Roger/Cristal)**

*Roger Roger:*

Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会今天出事了

Cette ville où il n'arrivait jamais rien 在这座城市里 从没出过乱子

Où l'on n'appelait la police 哪怕弄丢了自家的狗

Que si l'on avait perdu son chien 也没有人会报警

*Roger Roger et Cristal:*

Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会今天出事了

*Roger Roger:*

Cette ville nouvelle 这座新式城市

Cette ville modèle 这座模范城市

Avec ses souterrains à l'air conditionné 在地下街道里 处处装着空调

Et ses buildings de verre qui filtrent la lumière 那些玻璃大楼 过滤了太阳光

Et ses banlieues chauffées à l'énergie solaire 而城市的郊区 靠太阳能供暖

Où il n'y a plus d'été où il n'y a plus d'hiver 那里不再有夏天 那里不再有冬天

*Roger Roger et Cristal:*

Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会今天出事了

*Roger Roger:*

Cette ville qui semblait faite 这座城市似乎

Pour le bonheur des hommes 为人类幸福而建

Ville maintenant aussi 现在它迎来了

À l'heure de la terreur 恐怖盛行的时刻

On ne sort plus seul à New York ou à Rome 人们不再独自出门 无论在纽约还是罗马

Quand le soleil se couche tout l'Occident a peur 当太阳落山 整个大西国陷入恐惧

*Roger Roger et Cristal:*

Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会今天出事了

Il se passe quelque chose à Monopolis 大都会今天出事了

*Roger Roger:*

Quand le soleil se couche tout l'Occident a peur 当太阳落山 整个大西国陷入恐惧

**Quand on arrive en ville ｜当我们降临城市**

**(Johnny Rockfort/Sadia/Les Etoiles Noires)**

L：【与下一句同时】开，追JR（锐化边缘）

*Johnny:*

Quand tout l'monde dort tranquille 当人们沉睡在

Dans les banlieues-dortoir 郊区的屋舍里

On voit les Etoiles Noires 就在这时黑星

Descendre sur la ville 来到这座城市

Qui est-ce qui viole les filles 晚上的停车场里

Le soir dans les parkings ? 是谁侵犯了姑娘

Qui met l'feu aux buildings ? 谁在大楼里纵火

Toujours les Etoiles Noires 都是我们黑星

Alors 于是

C'est la panique sur les boulevards 街头巷尾陷入恐慌

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

L：【上一句唱完】（回到柔化）

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

Tout l'monde change de trottoir 没人敢不让路

On a pas l'air viril 我们并不魁梧雄壮

Mais on fait peur à voir 但没人敢直视我们

Des gars qui se maquillent 那些化着妆的男孩

Ca fait rire les passants 或许让行人发笑

Mais quand ils voient du sang 但当他们看到鲜血

Sur nos lames de rasoir 从我们刀刃上滴落

*Johnny et Les Etoiles Noires:*

Ca fait 就像

Comme un éclair dans le brouillard 一道闪电划破迷雾

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

Nous 我们

Tout c'qu'on veut c'est être heureux 我们只追求快乐

Etre heureux avant d'être vieux 趁老去前及时行乐

On n'a pas l'temps d'attendre d'avoir trente ans 我们没时间等到三十岁

Nous 我们

Tout c'qu'on veut c'est être heureux 我们只追求快乐

Etre heureux avant d'être vieux 趁老去前及时行乐

On prend tout c'qu'on peut prendre en attendant 我们挥霍手中的一切

*Johnny:*

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

On arrive de nulle part 我们来自无人之地

On vit sans domicile 我们无家可归

On dort dans des hangars 就住在车棚下

Le jour on est tranquille 白天我们安安静静

On passe incognito 无人知道我们是谁

Le soir on change de peau 晚上我们就变了样

Et on frappe au hasard 随时准备干上一架

*Johnny et Les Etoiles Noires:*

Alors 得了

Préparez-vous pour la bagarre 准备好战斗吧

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

R：【与下一句同时】开，追Sadia

*Sadia:*

Quand la ville souterraine 当地下的城市

Est plongée dans le noir 陷入黑夜之中

Les gens qui s'y promènent 正散步的路人

Ressortent sur des brancards 即将躺上担架

*Johnny:*

On agit sans mobile 我们没有任何目的

Ca vous parait bizarre 你们可能觉得奇怪

C'est p'têtre qu'on est débile 或许因为我们太蠢

C'est p'têtre par désespoir 或许我们太过绝望

*Johnny et Sadia:*

Du moins 至少

C'est c'que disent les journaux du soir 报纸上是这么写的

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

*Johnny et Sadia et Les Etoiles Noires:*

Nous 我们

Tout c'qu'on veut c'est être heureux 我们只追求快乐

Etre heureux avant d'être vieux 趁老去前及时行乐

On n'a pas l'temps d'attendre d'avoir trente ans 我们没时间等到三十岁

Nous 我们

Tout c'qu'on veut c'est être heureux 我们只追求快乐

Etre heureux avant d'être vieux 趁老去前及时行乐

On prend tout c'qu'on peut prendre en attendant 我们挥霍手中的一切

*Sadia:*

Quand viendra l'an deux mille 当新世纪来到时

On n'aura quarante ans 我们就要四十岁了

Si on vit pas maintenant 如果现在不纵情生活

Demain il s'ra trop tard 明天就来不及了

Qu'est ce qu'on va faire ce soir ? 今晚我们去干点啥

On va p'têt' tout casser 我们要去大搞破坏

Si vous allez danser 如果你要去跳舞

Ne rentrez pas trop tard 可别太晚回家

*Johnny et Sadia et les Étoiles Noires:*

De peur 否则

Qu'on égratigne vos Jaguars 我们会划烂你的豪车

Préparez vous pour la bagarre 准备好战斗吧

C'est la panique sur les boulevards 街头巷尾陷入恐慌

Quand on arrive en ville 当我们降临城市

L：【上一句唱完】关 R：【上一句唱完】关

**Communiqué Évangliste｜新闻播报**

**(Roger Roger/Marie-Jeanne/Zéro Janvier/Marabout)**

*Roger Roger:*

Depuis la capitale de l'hémisphère occidental 来自西方半球的首都

Ici Roger Roger 这里是Roger Roger

Le dernier résumé 即将为您播报

Des nouvelles nationales 国内国际频道

Et internationales 最新新闻摘要

Mesdames messieurs bonsoir 女士们先生们 晚上好

A la une de ce soir 今晚的头条

Encore les Etoiles Noires 依旧关于黑星

Ce mouvement terroriste 他们的恐怖行为

Viens d'allonger la liste 这些无状罪行

De ses crimes gratuits 仍在日益增加

En effet dans la nuit 事实上

D'hier à aujourd'hui 从昨夜到今晨

Une centaine des personnes ont bien fallu perdre la vie 约有百人丧命

Quand la systeme d'airation 因为工业园区

En souterrain d'habitation 地下住宅区域

Situe dans la zone industriel 空气净化系统

A été dereglé par des mains criminelles 遭到恶意破坏

D'autre part, une bande de zonards 另一方面 一群混混

Portant au front une étoile noire 他们头戴黑星标志

Et mitraillette au poing 并且手持冲锋枪

Ont attaqué le métro aérien 攻击了空中铁路

Un convoi armé 当地警方派遣

A été appelé dans la capitale 一支武装部队

Par la police locale 连夜前往首都

Pour maîtriser ces Etoiles Noires 镇压黑星罪行

Qui veulent ébranler le pouvoir 以在竞选期间

En cette période électorale 稳定首都局势

Nous en reparlerons dans notre éditorial 我们将在社论部分继续聊这个话题

R：【与下一句同时】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

De temps en temps je baisse le son 我时不时调小

De la télévision 电视的音量

Pour écouter un peu 为了稍微听清

les conversations 人们的谈话

C'est fou c'qu'on peut entendre 你的所见所闻

C'est fou c'qu'on peut voir 真是无比疯狂

Quand on passe sa vie 当你在吧台后

Derrière un comptoir 度过你的一生

R：【上一句唱完】关

*Roger Roger:*

Dans une conférence de presse 在新闻发布会上

Qui a fait l'effet d'une bombe 诞生了一条爆炸性新闻

L'homme le plus riche du monde Zéro Janvier 世界首富Zéro Janvier

Célèbre constructeur de gratte-ciels 知名的摩天大楼建造者

A annoncé sa candidature officielle 刚刚官方宣布

Aux élections qui éliront 他将作为候选人

Le Président de l'Occident 竞选大西国新任总统

En tant que candidat fort 作为总统之位的

De la place du président 有力竞争者

Zéro Janvier s'est engagé Zéro Janvier致力于

A rétablir l'ordre dans la cité 重建城市秩序

Voici un court échantillon 以下这段短片

De ses déclarations 摘自他的竞选演说

*Zéro Janvier:*

Nous bâtirons le nouveau monde atomique 我们将建立原子能新世界

Où l'homme ne sera plus esclave de la nature 人们不必再做自然的奴隶

Laissons le passé aux nostalgiques 把过去留给回忆

Vivons l'aventure du futur 未来的冒险万岁

Si on veut éviter de faire que la terre 若我们不希望世界

Devienne un jour un seul pays totalitaire 变成一个极权国家

L'Occident doit fermer ses frontières 大西国必须关闭国门

A toute influence étrangère 不让外界势力影响我们

*Roger Roger:*

Pareillement, invité par les étudiants 另一方面

De l'université d'été à se prononcer 受暑校学生们的邀请

Sur les évènements actuels 分享她对时事的观点

Le Grand Gourou Marabout ne s'est pas contenté Marabout大师已不满足于

De prêcher le retour à la vie naturelle 仅靠口头呼吁自然回归

Comme elle l'avait fait par le passé 她决定改变以往的策略

Elle a prononcé de participer 如今她将参与总统竞选

À l'élection présidentielle 以捍卫自然主义的主张

*Marabout:*

Arrêtons-nous de bâtir des grattes ciels 别再新建摩天大楼

Arrêtons-nous de construire des souterrains 别再深挖地下城市

Sinon nous vivrons une vie artificielle 除了人造环境之外

L'univers de demain n'aura plus rien d'humain 宇宙将会毫无人气

Et je défie Zéro Janvier 我邀请Zéro Janvier参加电视辩论

De m'affronter dans un débat télévisé 请他准备好迎接我的挑战

Où je lui réglerai ses comptes 我会和他好好算这笔账

Où je lui réglerai ses comptes 我会和他好好算这笔账

*Roger Roger:*

Un autre communiqué 我们刚才收到

Qu'on vient de recevoir 另外一条消息

Signé les Etoiles Noires 来自黑星组织

A revendiqué 根据他们宣称

L'attentat d'hier soir 关于昨晚袭击

Un certain Johnny Rockfort 他们对其负责

Serait l'homme fort 来自这位 Johnny Rockfort

De ces Etoiles Noires 这可能是他们的首领

R：【与下一句同时】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Moi les Etoiles Noires 关于黑星

Je peux vous en parler 我倒是可以和你们说说

On les voit tous les soirs 我每晚都能见到他们

A l'Underground Café 就在这地下咖啡馆

C'est ici qu'ils préparent 他们就是在这里

Tous leurs attentats 策划一次次袭击

Sous la direction 却在她的领导下

D'une dénommée Sadia 她名叫Sadia

Une révolutionnaire 她是一个革命家

Une fille à papa 她是一个富家女

Qui a des idées bien arrêtées 她的想法难以动摇

Mais quand on la voit 但当我们见到她

On ne dirait pas 我们不知道

Qu'elle sort de l'université 她其实已从大学毕业

Regardez là la voilà 看啊 她来了

R：【与下一句同时】关L：【与下一句同时】开，追Sadia（锐化边缘）

Sadia Sadia

**Travesti｜异装癖**

**(Sadia/Les Etoiles Noires)**

L：【前奏响起】（回到柔化）

*Sadia:*

Quand je marche dans la rue 当我走在大街上

J'entends les hommes qui murmurent 总听见男人窃窃私语

"Regardez cette femme quelle allure “快看这女人曼妙的步伐”

C'est une femme comme on n'en voit plus “真是个不可多得的美女”

Est-ce une star en déconfiture ? “她是个败落的明星吗？”

Est-ce une étoile du futur ?" “她会是未来的新秀吗？”

Regardez-moi cette chevelure 快看我浓密的长发

Cette chevelure d'un bleu azur 散发着幽莹的蓝光

Si vous pouviez me voir toute nue 若你见过我赤裸的身体

Me voir sous toutes mes coutures 看见我衣物之下的模样

Messieurs vous n'seriez pas déçus 先生们 你们绝不会失望

De découvrir ma vraie nature 若你发现我的真实天性

Vous vendriez votre âme pour 你们出卖灵魂只为了

Dormir dans mes bras 躺在我怀里

Vous quitteriez vos femmes pour 你们抛下妻子只为了

Partir avec moi 跟我出去浪

N'm'app'lez pas madame 别叫我“女士”

Sans savoir qui je suis 你不知我是谁

Je n'suis pas une femme 我不是个女人

Je suis un travesti 我是个异装癖

*Sadia:*

Travesti de vos corps 伪装成你们的肉体

Travesti de vos âmes 伪装成你们的灵魂

Travesti de vos rêves 伪装成你们的美梦

Travesti de vos drames 伪装成你们的悲剧

Travesti de vos jours 伪装成你们的白昼

Travesti de vos nuits 伪装成你们的黑夜

Travesti de vos amours 伪装成你们的爱情

Travesti de vos vies 伪装成你们的生命

Vous vendriez votre âme pour 你们出卖灵魂只为了

Dormir dans mes bras 躺在我怀里

Vous quitteriez vos femmes pour 你们抛下妻子只为了

Partir avec moi 跟我出去浪

N'm'app'lez pas madame 别叫我“女士”

Sans savoir qui je suis 你不知我是谁

Je n'suis pas une femme 我不是个女人

Je suis un travesti 我是个异装癖

*Sadia et Les Étoiles Noires:*

Travesti de vos corps 伪装成你们的肉体

Travesti de vos âmes 伪装成你们的灵魂

Travesti de vos rêves 伪装成你们的美梦

Travesti de vos drames 伪装成你们的悲剧

Travesti de vos jours 伪装成你们的白昼

Travesti de vos nuits 伪装成你们的黑夜

Travesti de vos amours 伪装成你们的爱情

Travesti de vos vies 伪装成你们的生命

*Sadia:*

Je suis tout c'que vous voulez 我是你们渴望的一切

Je suis tout c'que vous pensez 我是你们挂念的一切

Je suis vos amours blessés 我是你们为情所伤的心灵

Votre jeunesse envolée 我是你们一去不回的青春

Je suis vos désirs secrets 我是你们最隐秘的欲望

Et vos haines étouffées 我是你们被压抑的恨意

Je suis le sexe démystifié 我是丝毫不隐藏的性

Je suis la violence personnifiée 我是化作人形的暴力

Travesti Travesti 异装癖 异装癖

R：【与下一句同时】开，追Sadia

Travesti Travesti 异装癖 异装癖

Travesti 异装癖

R：【上一句唱完】关

**“Flashback”｜“闪回”**

**(Marie-Jeanne/Johnny Rockfort/Sadia/Les Étoiles Noires)**

R：【前奏响起】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

La première fois qu'elle est entrée 当她第一次走进这里

A l'Underground Café 来到地下咖啡馆

Tout l'monde s'est arrêté de parler 所有人屏息敛声

Johnny Rockfort s'est levé Johnny Rockfort站了起来

Elle s'est approché 她向他缓缓靠近

Elle s'est présenté 她向他介绍自己

Il sont restés debout au bar 他们就在这吧台边

Ils ont parlé très tard 一直聊到深夜

L：【与下一句同时】关R：【与下一句同时】关

Flashback 闪回

*Sadia:*

J'ai entendu parler de toi 我听人们谈起过你

Et de ta bande de p'tits copains 还有你的这帮小朋友们

Vous faites pas mal de bruit déjà 你们已经闹出不少动静

Mais ça pourrait aller plus loin 但还可以做得更多

*Johnny:*

Qu'est-ce que vous voulez dire par là ? 你到底想说什么？

*Sadia:*

Il faut briser Zéro Janvier 必须灭掉Zéro Janvier

C'est l'ennemi numéro un 他才是我们的头号敌人

Il faut à tout prix l'empêcher 必须不惜代价去阻止他

De gagner encore du terrain 别让他再扩大地上势力

*Johnny:*

Moi j'fais pas ça pour des idées 我可没这个想法

*Sadia:*

Tu es celui dont j'ai besoin 你就是我需要的人

Pour arriver à mes fins 你可以帮我达到目的

Si tu me suis tu s'ras quelqu'un 如果你跟随我 你将名声大噪

Tu s'ras le chef des Etoiles Noires 你会成为“黑星”的首领

Et nous renvers'rons le pouvoir 我们可以颠覆当今局面

*Johnny:*

Pourquoi ce nom bizarre 这个怪名字是怎么来的

Les Etoiles Noires “黑星”

*Sadia:*

Parce que dans les souterrains 因为在这地下城

Les étoiles ne brillent pas fort 星光也不再耀眼

Monsieur Johnny Rockfort Johnny Rockfort先生

*Les Étoiles Noires:*

Parce que dans les souterrains 因为在这地下城

Les étoiles ne brillent pas fort 星光也不再耀眼

Monsieur Johnny Rockfort Johnny Rockfort先生

R：【上一句唱完】开，追MJ

**La complainte de la serveuse automate｜机械服务生的怨歌**

**(Marie-Jeanne/Les Clients)**

*Marie-Jeanne:*

Voilà 看吧

C'est comm'ça que tout a commencé 一切就是这样开始的

A partir de ce jour-là 自从那一天起

Johnny et Sadia ne se sont plus quittés Johnny和Sadia便形影不离

Et les Etoiles Noires 而他们的黑星

Ont fait la une des journaux du soir 总是挂在新闻头条上

Au fond Johnny n'avait qu'une envie 说到底 Johnny只有这一个愿望

C'était d'faire parler d'lui 那就是让人们谈论他

On peut dire qu'il a réussi 可以说他已经成功了

Chacun fait c'qu'il veut de sa vie 每个人都在追求毕生所想

Mais moi j'me mêle pas 但我从不搅和

De c'qui m'regarde pas 那些与我无关的事

J'ai pas d'mandé à v'nir au monde 我从未要求来到世上

J'voudrais seul'ment qu'on m'fiche la paix 只希望别人留我清静

J'ai pas envie d'faire comme tout l'monde 我没想像其他人一样

Mais faut bien que j'paye mon loyer 但我还得按时付房租

J'travaille à l'Underground Café 我在地下咖啡馆打工

J'suis rien qu'une serveuse automate 我不过是个机械服务生

Ca m'laisse tout mon temps pour rêver 所有时间用来白日做梦

Même quand j'tiens plus d'bout sur mes pattes 哪怕我已经站不稳脚跟

J'suis toujours prête à m'envoler 还总想着能够展翅高飞

J'travaille à l'Underground Café 我在地下咖啡馆打工

*Marie-Jeanne et Les Clients:*

Un jour vous verrez 总有一天 你们会看到

La serveuse automate 那个机械服务生

S'en aller 远走高飞

Cultiver ses tomates au soleil 在灿烂阳光下种番茄

*Marie-Jeanne:*

Qu'est-ce que j'vais faire aujourd'hui ? 我今天要做什么

Qu'est-ce que j'vais faire demain ? 明天又要做什么

C'est c'que j'me dis tous les matins 我每天早上都这么问自己

Qu'est-ce que je vais faire de ma vie ? 我这一生应该追求什么

Moi j'ai envie de rien 我没有任何愿望

J'ai juste envie d'être bien 我只想好好活着

J'veux pas travailler juste pour travailler 我不想只为了工作而工作

Pour gagner ma vie comme on dit 为了像人们说的“混口饭吃”

J'voudrais seul'ment faire quelque chose que j'aime 我只想做点我喜欢的事情

J'sais pas c'que j'aime 可我不知道自己喜欢什么

C'est mon problème 这才是我的问题

De temps en temps j'gratte ma guitare 我时不时拨弄吉他琴弦

C'est tout c'que j'sais faire d'mes dix doigts 我的双手只会这点东西

J'ai jamais rêvé d'être une star 我从没想成为明星

J'ai seul'ment envie d'être moi 我不过想做我自己

Ma vie ne me ressemble pas 我的生活与我无关

J'travaille à l'Underground Café 我在地下咖啡馆打工

Y a longtemps qu'j'ai pas vu l'soleil 我已经太久没见过太阳

Dans mon univers souterrain 永远守在地下小世界里

Pour moi tous les jours sont pareils 对我来说 每天都没区别

Pour moi la vie ça sert à rien 对我来说 生活毫无意义

Je suis comme un néon éteint 我像一盏将灭的霓虹灯

J'travaille à l'Underground Café 我在地下咖啡馆工作

*Marie-Jeanne et Les Clients:*

Un jour vous verrez 总有一天 你们会看到

La serveuse automate 那个机械服务

S'en aller 远走高飞

Cultiver ses tomates au soleil 在灿烂阳光下种番茄

*Marie-Jeanne:*

Qu'est-ce que j'vais faire aujourd'hui ? 我今天要做什么

Qu'est-ce que j'vais faire demain ? 明天又要做什么

C'est c'que j'me dis tous les matins 我每天早上都这么问自己

Qu'est-ce que je vais faire de ma vie ? 我这一生应该追求什么

Moi j'ai envie de rien 我没有任何愿望

J'ai juste envie d'être bien 我只想好好活着

Un jour vous verrez 总有一天 你们会看到

La serveuse automate 那个机械服务生

S'en aller 远走高飞

Cultiver ses tomates au soleil 在灿烂阳光下种番茄

Au soleil 在灿烂阳光下

R：【上一句唱完】关

**Starmania｜星幻**

**(Cristal/Roger Roger)**

*Roger Roger:*

Et voici maintenant 现在为您播出

L'émission préférée 人们喜闻乐见的

Des jeunes de tout âge 男女老少都爱的

L'émission numéro un 在所有排行榜中

Dans tous les sondages 排名第一的节目

Starmania 《星幻》

Présentée par Cristal 由“首都电视台的微笑”

Le sourire de Télé Capitale Cristal主持

L：【前奏响起】开，追Cristal

*Cristal:*

Starmania 星幻

Starmania 星幻

Pourquoi lui pourquoi pas moi? 为什么是他不是我

Starmania 星幻

Qu'est qu'il a que tu n'a pas, toi? 他有什么是你没有的

Starmania 星幻

Voulez-vous jouer avec moi 您想不想和我一起

Au jeu de la Starmania? 参加星幻节目录制

Ecrivez-moi, racontez-moi 给我写信吧 想我倾诉吧

Votre vie et vos envies 谈谈你的生活和梦想

Et dites-moi qui vous voudriez être 告诉我您想成为什么样的人

Et qui sait; vous serait peut-être 谁知道呢 您或许就是

Ma star d'un soir 我们今夜的明星

Starmania 星幻

L：【尾奏结束】关

*Roger Roger:*

Son invitée surprise d'aujourd'hui 今晚她的惊喜嘉宾正是

Stella Spotlight arrivant de Paris 从巴黎赶来的Stella Spotlight

Mais d'abord Zéro Janvier 但首先她将采访Zéro Janvier

Dans ses bureaux de la Tour Dorée 就在他的金色大厦里

Où il lui a exceptionnellement accordé 他破例地接受了

Une interview passionnante et passionnée 这场激动人心的采访

Dont voici les meilleurs moments 以下便是采访现场

**Interview de Zéro Janvier｜Zéro Janvier的采访**

**(Cristal/Zéro Janvier)**

R：【上一句唱完】开，较大光圈，追Zero和Cristal

*Cristal:*

Zéro Janvier vous êtes un homme d'avenir Zéro Janvier 您已经大有作为

Quels conseils avez-vous donc à offrir 您有什么建议可以提供给

A tous ces jeunes qui rêvent de réussir 想像您一样成功的年轻人

*Zéro Janvier:*

"Croyez en vous" “相信自己”

C'est tout ce que j'ai à leur dire 这就是我想对他们说的

*Cristal:*

Tous les matins je reçois un courrier immense 每天早上 我都收到大量信件

De jeunes qui me demandent de leur donner une chance 来自想要登上《星幻》节目的年轻人

*Zéro:*

Regardez-moi je suis parti de rien 看看我吧 我曾白手起家

Chacun doit forger son destin 每个人都应亲手缔造自己的命运

*Cristal:*

Medames Mesdemoiselles Messieurs 女士们 小姐们 先生们

Ce soir j'ai devant moi un homme 今晚站在我面前的这位

Que toutes les femmes voudraient connaître 是所有女人都想认识的男人

Pour un instant Zéro Janvier 仅此一刻 Zéro Janvier

Je vous demand'rais d'oublier 请您暂时忘掉

Le businessman riche et célèbre 知名富商的身份

Ma question vous la connaissez 您已经了解我的问题

Si vous n'étiez pas qui vous êtes 如果您不是现在的自己

Dites-moi, qui vous voudriez être ? 请告诉我 您想成为什么样的人

**Le Blues du Businessman｜商人蓝调**

**(Zéro Janvier/Cristal/Marie-Jeanne)**

R：【前奏响起】光圈缩小，只追Zero

*Zéro:*

J'ai du succès dans mes affaires 我的事业风生水起

J'ai du succès dans mes amours 我在情场春风得意

Je change souvent de secrétaire 我的秘书换个不停

J'ai mon bureau en haut d'une tour 我的办公室在大楼顶层

D'où je vois la ville à l'envers 我从那里俯瞰整座城市

D'où je contrôle mon univers 我在那里掌控我的宇宙

J'passe la moitié de ma vie en l'air 我有一半的生活在空中度过

Entre New-York et Singapour 从纽约到新加坡

Je voyage toujours en première 我永远乘头等舱出行

J'ai ma résidence secondaire 我的另一个居所

Dans tous les Hilton de la terre 是世界上所有的希尔顿

J'peux pas supporter la misère 我无法忍受贫穷生活

*Cristal：*

Au moins êtes-vous heureux? 至少 您幸福吗

*Zéro:*

J'suis pas heureux mais j'en ai l'air 我并不幸福 只是假装幸福

J'ai perdu le sens de l'humour 我不再懂得幽默

Depuis qu'j'ai le sens des affaires 自从我成为生意人

J'ai réussi et j'en suis fier 我很成功 我深信不疑

Au fond je n'ai qu'un seul regret 但内心深处只有一个遗憾

J'fais pas ce que j'aurais voulu faire 我没能完成未竟的心愿

*Marie-Jeanne:*

Qu´est-ce que tu veux mon vieux? 你到底想要什么 我的老伙计

Dans la vie on fait ce qu´on peut 生活中 我们往往只能做我们所能做的

Pas ce qu´on veut 而不能做我们所想做的

*Zéro:*

J'aurais voulu être un artiste 我本想做个艺术家

Pour pouvoir faire mon numéro 为了表演我的拿手好戏

Quand l'avion se pose sur la piste 当飞机降落在跑道上

A Rotterdam ou à Rio 降落在鹿特丹或里约

J'aurais voulu être un chanteur 我本想做个歌手

Pour pouvoir crier qui je suis 为了大声呼喊我是谁

J'aurais voulu être un auteur 我本想做个作家

Pour pouvoir inventer ma vie 为了创造自己的生活

Pour pouvoir inventer ma vie 为了创造自己的生活

J'aurais voulu être un acteur 我本想做个演员

Pour tous les jours changer de peau 为了能每天更换一副面孔

Et pour pouvoir me trouver beau 还为了能看得到自己的美

Sur un grand écran en couleur 在巨大的彩色银幕上

Sur un grand écran en couleur 在巨大的彩色银幕上

J'aurais voulu être un artiste 我本想做个艺术家

Pour avoir le monde à refaire 为了重新创造这个世界

Pour pouvoir être un anarchiste 为了做一个无政府主义者

Et vivre comme un millionnaire 而又活得像个百万富翁

Et vivre comme un millionnaire 而又活得像个百万富翁

J'aurais voulu être un artiste 我本想做个艺术家

Pour pouvoir dire pourquoi j'existe 为了明白我为何存在

R：【上一句唱完】关

**Starmania(suite)｜星幻（续）**

**(Cristal/Zéro/Roger Roger)**

R：【前奏响起】开，较大光圈，追Zero和Cristal

*Cristal:*

Voulez-vous jouer avec moi 您想不想和我一起

Au jeu de la Starmania? 参加星幻节目录制

Starmania 星幻

Starmania 星幻

R：【上一句唱完】关

*Roger Roger:*

Starmania nous revient dans trois minutes 《星幻》将在三分钟后回来

Stella Spotlight nous parlera de sa lutte Stella Spotlight在青少年之家

contre la drogue chez les adolescents 向我们讲述她与毒品的斗争

Et du nouveau film qu'elle tourne en ce moment 以及她正在拍摄的新电影

**Un garçon pas comme les autres｜与众不同的男孩**

**(Marie-Jeanne)**

L：【前奏响起】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Starmania Starmania 星幻 星幻

Moi j'suis pas faite comme ça 我对此毫无兴趣

Mais j'connais un garçon 但我认识一个男孩

Qui n'a qu'une ambition 他只有一个志向

C'est d'passer dans cette émission 那就是参加这档节目

Ziggy il s'appelle Ziggy Ziggy 他名叫Ziggy

Je suis folle de lui 我为他着迷

C'est un garçon pas comme les autres 他是个与众不同的男孩

Mais moi je l'aime c'est pas d'ma faute 而我爱他 这怎能怪我

Même si je sais 哪怕我明白

Qu'il ne m'aimera jamais 他永远不会爱上我

Ziggy il s'appelle Ziggy Ziggy 他名叫Ziggy

Je suis folle de lui 我为他着迷

La première fois que je l'ai vu 第一次见到他的时候

J'me suis j'tée sur lui dans la rue 是在大街上与他相遇

J'lui ai seulement dit 我只对他说

Que j'avais envie de lui 我是多么羡慕他

Il était quatre heures du matin 那一天的凌晨四点钟

J'étais seule et j'avais besoin 我如此孤独 我多么需要

De parler à quelqu'un 能和谁说说话

Il m'a dit viens prendre un café 他对我说 来喝杯咖啡吧

Et on s'est raconté nos vies 我们彼此倾诉生活

On a ri on a pleuré 我们笑着 我们哭着

Ziggy il s'appelle Ziggy Ziggy 他名叫Ziggy

C'est mon seul ami 他是我唯一的朋友

Dans sa tête il y a que d'la musique 他满脑子都是音乐

Il vend des disques dans une boutique 他在一家小店卖唱片

On dirait qu'il vit dans une autre galaxie 人们都说 他好像生活在另外一个星系

Tous les soirs il m'emmène danser 每天晚上 他都带我去跳舞

Dans des endroits très très gais 那里总是充满欢声笑语

Où il a des tas d'amis 他在那有很多朋友

Oui je sais il aime les garçons 对 我知道 他喜欢那些男孩

Je devrais me faire une raison 我应该给自己找个理由

Essayer de l'oublier 试着去忘掉他

Mais 但

Ziggy il s'appelle Ziggy Ziggy 他名叫Ziggy

Je suis folle de lui 我为他着迷

C'est un garçon pas comme les autres 他是个与众不同的男孩

Mais moi je l'aime c'est pas d'ma faute 而我爱他 这怎能怪我

Même si je sais 哪怕我明白

Qu'il ne m'aimera jamais 他永远不会爱上我

**Un enfant de la pollution｜污染之子**

**(Ziggy/Marie-Jeanne)**

L：【Ziggy冲进光圈之后】追Ziggy

*Ziggy:*

J'suis un enfant de la pollution 我是污染的孩子

Le nez au vent je respire à fond 迎着风 我大口呼吸

Moi le smog c'est ma drogue 烟雾就是我的毒品

Je n'peux plus m'en passer 我可不想错过

La nature et l'air pur 大自然的清新空气

Ca m'fait plutôt tousser 却呛得我咳嗽

Je suis bien dans ma peau 我逍遥又自在

Comme un poisson dans l'eau 像鱼儿水中游

J'suis un maniaque d'la télévision 我是一个电视迷

Juste en playback comme un bruit de fond 用回放来做背景音

Besoin d'bruit même la nuit 大半夜也要有噪音

Sinon j'suis insomniaque 否则我就会睡不着

Les oiseaux les crapauds 鸟儿鸣 蛙儿叫

Ca m'rend paranoïaque 会把我弄疯掉

Besoin pour faire dodo 伴着摩托轰鸣

Du ronron des motos 我才能够熟睡

Le parfum de l'essence 香精腻人气味

Ca m'trouble les sens 扰乱我的嗅觉

Quand j'ai mal à la tête 当我感到头痛

J'fume une cigarette 就去抽一根烟

Je vais faire mon jogging 我要去高楼间

Au milieu des buildings 尽情慢跑锻炼

Les pieds sur le ciment 脚踩着水泥地

J'suis dans mon élément 我快活又自由

Tous les dimanches j'reste à la maison 每周日我都宅在家里

J'branche ma sono j'mets l'volume à fond 把音响调到最响

J'suis content quand j'entends 听到电话铃声

Le téléphone qui sonne 我是多么高兴

La campagne c'est le bagne 田野像是监狱

Ca manque d'oxyde de carbone 太缺二氧化碳

Je suis bien dans ma peau 我逍遥又自在

Comme un poisson dans l'eau 像鱼儿在水中

J'suis un agent de consommation 我是消费主义的代言人

Quand j'ai d'l'argent je consomme à fond 一有钱就全花光

Je m'endette je m'achète 哪怕负债累累

Tout c'qui m'passe par la tête 我还在买买买

Je me jette comme une bête 扑向新奇玩意

Sur le dernier gadget 就像饿狼扑食

Je vis mon petit train-train 我是个小市民

De citadin moyen 过我的小日子

Je suis bien dans ma peau 我逍遥又自在

Comme un poisson dans l'eau 像鱼儿在水中

R：【上一句唱完】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Bravo bravo bravo 精彩 精彩 精彩

C'est un bon numéro 多精彩的表演

**La chanson de Ziggy｜Ziggy之歌**

**(Ziggy/Marie-Jeanne/Sadia/Johnny Rockfort/Les Clients)**

*Marie-Jeanne:*

Ziggy qu'est-ce que tu fais là ? Ziggy 你怎么来了

Je n't'attendais pas 我没想到你会来

*Ziggy:*

J'avais envie de te montrer 我想要给你看看

La lettre que je vais envoyer 我为了能上《星幻》

Pour passer dans Starmania 打算寄给节目组的信

*Marie-Jeanne:*

Qu'est-ce que tu vas leur raconter ? 你要对他们说什么

*Ziggy:*

Je vais leur raconter ma vie 我要向他们说说我的生活

*Marie-Jeanne:*

Est-ce que tu crois que ça suffit 你觉得那就够了吗

Ta vie ? 只是你的生活

*Ziggy:*

Mais ma vie tu n'la connais pas 但你还不了解我的生活

Je voudrais leur dire aussi 我也要向他们说说

Tout c'que je n't'ai jamais dit 那些我没跟你说过的事

Moi j'étais un fils à maman 我 曾是妈妈的乖宝宝

Tous les soirs en m'endormant 每晚她哄我睡觉时

Elle me disait quand tu s'ras grand 她都对我说 等你长大了

*Marie-Jeanne:*

Tu dans'ras le Prince Charmant 你就可以登上舞台

Dans La Belle au Bois Dormant 演《睡美人》里的王子

*Ziggy et Marie-Jeanne:*

Dans La Belle au Bois Dormant 演《睡美人》里的王子

*Ziggy:*

Tous les sam'dis après-midi 每个周六下午

Pendant que les gars du quartier 当邻里其他男孩

Jouaient au football ou au volley 都在踢足球或打排球

Moi j'prenais des cours de ballet 我却得去上芭蕾舞课

*Marie-Jeanne:*

C'est pour ça qu't'avais pas d'amis 所以你小时候没有朋友

*Ziggy:*

A quinze ans ma mère m'a donné 十五岁那年 妈妈送给我

Un cadeau d'anniversaire 一份特别的生日礼物

*Ziggy et Marie-Jeanne:*

Tout Tchaikowsky dans un coffret 柴可夫斯基全集唱片

*Ziggy:*

Moi j'ai couru chez le disquaire 第二天我就去唱片店

*Ziggy et Marie-Jeanne:*

Le lendemain pour l'échanger 把它们全都卖掉了

*Ziggy:*

C'est ce jour-là que j'ai rencontré 就在那天 我遇见了

Le premier amour de ma vie 我难忘的初恋

Il s'appelait David Bowie 他名叫大卫·鲍伊

*Marie-Jeanne:*

Sa musique a changé ta vie 他的音乐改变了你的人生

*Ziggy:*

Moi j'ai changé mon nom pour lui 而我为他改了名字

*Marie-Jeanne:*

T'as changé ton nom pour lui 你为他改了名字

*Les Clients:*

Ziggy Ziggy

Ziggy Ziggy

*Ziggy:*

Je suis parti de chez ma mère 后来我离开了妈妈

Je suis retourné voir le disquaire 又回到了那家唱片店

Il m'a engagé comme vendeur 老板雇我作售货员

Mais maint'nant je sais c'que j'veux faire 而我现在明白了我想做什么

Maint'nant j'veux être un chanteur 我想做一个歌手

*Ziggy et Marie-Jeanne:*

J'veux être un chanteur 我想做一个歌手

J'veux être un chanteur de rock 我想做一个摇滚歌手

*Ziggy:*

J'veux être un chanteur 我想做一个歌手

*Ziggy et Marie-Jeanne:*

J'veux être un chanteur de rock 我想做一个摇滚歌手

*Ziggy:*

Le premier chanteur-rock au monde 世界上最好的摇滚歌手

(Improvisation de Marie-Jeanne et Ziggy) （Marie-Jeanne和Ziggy的即兴表演）

L：【与黑星对决中】可稍扩大光圈，带到整体R：【对决中】可稍扩大光圈，带到整体

(Battle entre Johnny&Sadia et Marie-Jeanne&Ziggy) （两组人的对决）

L：【变奏】关

*Marie-Jeanne:*

C'est un garçon pas comme les autres 他是个与众不同的男孩

Mais moi je l'aime c'est pas d'ma faute 而我爱他 这怎能怪我

Même si je sais 哪怕我明白

Qu'il ne m'aimera jamais 他永远不会爱上我

R：【上一句唱完】关

**Un coup de téléphone｜一通电话**

**(Sadia/Johnny Rockfort/Ziggy/Marie-Jeanne/Les Clients)**

L：【前奏响起】开，追Sadia

*Sadia:*

Alors Monsieur Disco 好啊 迪斯科先生

Se prend pour un rockeur 自以为是个玩摇滚的

Johnny tu pourrais lui montrer Johnny你让他看看

C'que c'est qu'un vrai rockeur 什么才是真正的摇滚

Tu pourrais lui montrer 你让他看看

Qu'tu t'appelles Johnny Rockfort 你为什么叫Johnny "Rock"fort

*Johnny:*

Les concours d'amateurs 这种业余的比赛

Moi c'est pas mon fort 我可不擅长

*Sadia:*

Moi j'trouve que celui des deux 我倒是觉得两个人里

Qui doit passer à Starmania 要是有一个人会上《星幻》

C'est pas toi Ziggy 那也不是你Ziggy

C'est plutôt Johnny 而是我们Johnny

D'ailleur ça m'donne un idée 话说 你倒是给了我一个灵感

Je vais téléphoner 我会打一通电话

A Télé-Capitale 拨给首都电视台

Et demander Cristal 找主持人Cristal

En me faisant passer 我会假装自己是

Pour une amie à elle 她的一位朋友

Que j'ai connue déjà 假装我早就

Dans une vie parallèle 和Cristal很熟悉

Je vais lui proposer 我会邀请她

Une interview en exclusivité 来一场独家采访

Avec Johnny Rockfort 就采访Johnny Rockfort

A l'Underground Café 就在这地下咖啡馆

*Johnny:*

Bloc souterrain 30 corridor B 地下城30区B走廊

*Sadia:*

C'est le scoop de sa vie 如此轰动的访谈

Elle peut pas passer à côté 她不可能拒绝

*Johnny:*

Pour un scoop c'est un scoop 的确会很轰动

Si tu dis la vérité 如果按你所说

*Sadia, Marie-Jeanne et Ziggy:*

Pour un scoop c'est un scoop 的确会很轰动

Si tu dis la vérité 如果按你所说

L：【上一句唱完】随Sadia的脚步挪动至Cristal处，追Cristal

R：【上一句唱完】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Trois jours plus tard 三天之后

Vous auriez du voir arriver Cristal 你们就会看见Cristal到来

Quand Johnny Rockfort l'a aperçu 当Johnny Rockfort看见她

C'était fatal 不可避免地

Sadia n'éxistait plus Sadia不复存在

C'était fatal 不可避免地

Sadia n'éxistait plus Sadia不复存在

R：【上一句唱完】关

**Interview de Johnny Rockfort｜Johnny Rockfort的采访**

**(Cristal/Johnny Rockfort/Roger Roger)**

*Roger Roger:*

Attention 注意了

Silence 安静

*Cristal:*

Moteur 开拍

Mesdames messieurs 女士们先生们

J'ai devant moi ce soir 今晚我面前的正是

R：【与下一句同时】开，追JR（锐化边缘）

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Le chef des Etoiles Noires 黑星组织的首领

Qui pour des raisons évidentes 出于某些显然的原因

Ne nous montreras pas son vrai visage 他不便展示真实面目

R：【Cristal走向Johnny】（回到柔化）

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

On parle de vous partout 人们到处谈论您

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Qui êtes-vous d'où venez-vous 您是谁 您来自哪里

Quel est le véritable personnage 究竟是谁的面孔

Dissimulé derrière ce maquillage 藏在这副面具之下

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Vous êtes un hors-la-loi 您是个法外狂徒

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Expliquez-nous pourquoi 请告诉我们为什么

Pourquoi tous ces crimes anonymes 为什么犯下这么多匿名罪行

Etes-vous des assassins ou des victimes 您究竟是加害者还是受害者

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Voulez-vous être une star 您想成为明星吗

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Pourquoi les Etoiles Noires 为什么成立黑星

Votre philosophie terroriste 您的恐怖主义思想

Est-elle naturiste ou futuriste 究竟是自然派还是未来派

*Johnny:*

Moi j'me fous d'la politique 我不在乎什么政治

J'ai jamais lu un journal 我从来没读过报纸

Et j'm'en porte pas plus mal 但我过得也不差

*Cristal:*

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Vous un enfant du chômage 您 一个无业游民

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Que pensez-vous du mariage 您如何看待婚姻

Qu'est-ce que vous aimez en musique 您喜欢听什么音乐

Quel est votre signe astrologique 您的星座又是什么

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Qu'avez-vous à déclarer 您有什么要声明的吗

Johnny Rockfort Johnny Rockfort

Montrez-nous vos papiers 让我们看看您的证件

Pouvez-vous nous donner votre opinion· 您能否谈谈您的看法

Sur le monde dans lequel nous vivons 您怎么看我们的世界

L：【上一句唱完】关

**Banlieue nord｜北郊**

**(Johnny Rockfort/Cristal/Les Etoiles Noires)**

*Johnny:*

J'm'appelle Johnny Rockfort 我叫Johnny Rockfort

J'suis né dans la banlieue nord 我出生在北郊

J'ai grandi sur les trottoirs 我从小在街上长大

J'ai pas choisi d'être un zonard 没得选 只能当个混混

Ma mère est dev'nue folle 我妈 发了疯

Parc'que mon père buvait trop 因为我爸太能喝

A quinze ans j'ai quitté l'école 十五岁我就辍了学

Et j'ai pris le premier métro 搭上了第一班地铁

Sans foi ni loi 无法无天

Je veux vivre et mourir 我就想这么浪迹天涯

Sans feu ni lieu 无家可归

J'veux pas rentrer dormir 可不想滚回我的

Dans ma banlieue 郊外老家

J'ai tout cassé avant d'partir 我出发前早已毁掉一切

J'ai pas d'passé j'ai pas d'av'nir 我没有过去也没有未来

L：【与下一句同时】开，追Cristal

Y'a plus d'av'nir sur la Terre 地球上没有未来

Qu'est-ce qu'on va faire ? 我们要咋办

Y'a plus d'av'nir sur la Terre 地球上没有未来

Qu'est-ce qu'on va faire ? 我们要咋办

J'ai jamais travaillé 我从来不工作

Mais j'me suis bien débrouillé 但我混得也不错

Un jour je m'suis retrouvé 有天我刚好来到

A l'underground café 这间地下咖啡馆

C'est là que j'ai rencontré 就在这 我遇见了

Tous mes amis d'aujourd'hui 我的这帮好伙计

Quand je sais pas où coucher 当没处可睡觉

C'est là qu'je passe mes nuits 就来这眯一晚

Sans foi ni loi 无法无天

Je veux vivre et mourir 我就想这么浪迹天涯

Sans feu ni lieu 无家可归

J'veux pas rentrer dormir 可不想滚回我的

Dans ma banlieue 郊外老家

J'ai tout cassé avant d'partir 我出发前早已毁掉一切

J'ai pas d'passé j'ai pas d'av'nir 我没有过去也没有未来

Sans foi ni loi 无法无天

Je veux vivre et mourir 我就想这么浪迹天涯

Sans feu ni lieu 无家可归

J'veux pas rentrer dormir 可不想滚回我的

Dans ma banlieue 郊外老家

J'ai tout cassé avant d'partir 我出发前早已毁掉一切

J'ai pas d'passé j'ai pas d'av'nir 我没有过去也没有未来

*Johnny et Les Etoiles Noires:*

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

Pas d'passé 没过去

Pas d'av'nir 没未来

*Cristal:*

Coupez 咔

L：【上一句唱完】关R：【上一句唱完】关

**Coup de foudre｜一见钟情**

**(Johnny Rockfort/Cristal)**

L：【与下一句同时】开，追crystal

*Cristal:*

Moi, je suis née du bon côté des choses 我出生在世界美好的一端

Longtemps je suis restée la petite fille en rose 很长时间来 我只是一个懵懂的小女孩

Mais moi aussi un jour je suis partie 但有一天 我离开了那个世界

Parce que j'avais envie de vivre ma vie 因为我想要过自己的生活

Quand on s'appelle Cristal 当你名叫“Cristal”

On croit en son étoile 你就不得不接受自己的命运

Qu'on vienne d'en haut, qu'on vienne d'en bas 无论出身高贵也好 出身低微也好

Au fond qu'est ce que ça change 说到底 又有什么区别

Je te ressemble bien plus que tu ne crois 我比你想得与你更加相似

*Johnny:*

R：【与下一句同时】开，追Johnny

Moi, j'ai toujours rêvé de rencontrer un ange 我一直想要遇见一位天使

Je suis venu au monde 我来到这人间

En criant au secours 一路高喊着“救救我”

*Cristal:*

Qu'on vienne d'en haut, qu'on vienne d'en bas 无论出身高贵也好 出身低微也好

Au fond qu'est ce que ça change 说到底 又有什么区别

*Johnny:*

Je suis venu au monde 我来到这人间

En criant au secours 一路高喊着“救救我”

*Cristal et Johnny:*

Qu'on vienne d'en haut, qu'on vienne d'en bas 无论出身高贵也好 出身低微也好

Au fond qu'est ce que ça change 说到底 又有什么区别

*Johnny:*

Moi, j'ai toujours rêvé de rencontrer un ange 我一直想要遇见一位天使

*Cristal et Johnny:*

Je suis venu(e) au monde 我来到这人间

En criant au secours 一路高喊着“救救我”

J'ai besoin d'amour 我需要爱

L：【上一句唱完】关R：【上一句唱完】关

**Le débat télévisé｜电视辩论**

**(Zéro Janvier/Marabout/Roger Roger/Marie-Jeanne)**

*Roger Roger:*

Voici donc tel que prévu 正如预告所说

Le débat tant attendu 现在为您播出众所期待的电视辩论

Mettant au prises Zéro Janvier 辩论将在Zéro Janvier

Et le Grand Gourou Marabout 和Marabout大师之间展开

*Marie-Jeanne:*

Oh là là j'veux pas manquer ça 哦莫 我可不想错过这个

Ça vaut le temps que je m'assois 这值得我坐下来看看

Ça va barder là 这可会是一场唇枪舌剑

*Roger Roger:*

Grand Gourou 大师

La parole est à vous 发言权首先给到您

L：【上一句唱完】开，追Zero（锐化边缘）R：【上一句唱完】开，追Marabout（锐化边缘）

*Marabout:*

Arrêtons-nous de bâtir des grattes ciels 别再新建摩天大楼

Arrêtons-nous de construire des souterrains 别再深挖地下城市

Sinon nous vivrons une vie artificielle 除了人造环境之外

L'univers de demain n'aura plus rien d'humain 宇宙将会毫无人性

*Zéro Janvier:*

Nous bâtirons le nouveau monde atomique 我们将建立原子能新世界

Où l'homme ne sera plus esclave de la nature 人们不必再做自然的奴隶

*Marabout:*

Mais croyez-vous pas que votre politique 但您不觉得您的政策

Ne mène directement à la dictature 只会走向独裁专制吗

*Zéro Janvier:*

Un peu de courtoisie je vous prie 请您对我礼貌一些

Je suis votre invité 我受您邀请参加辩论

Je suis pas venu ici pour me faire insulter 而不是前来受您侮辱

*Marabout:*

Vous n'allez pas vous contenter 希望您别再仅仅

De nous chanter votre slogan 对我们高喊口号

Quelles seront les priorités 倒是说说您政策里

De votre gouvernement 什么是您最看重的

*Zéro Janvier:*

Je vous parle d'un monde à réinventer 我说的是一个新造的世界

Un monde où il ferait bon d'exister 在那里 我们确保人们生活幸福

Où notre priorité serait d'assurer notre sécurité 所以首先要确保我们的安全

*Marabout:*

Ha! Parlez-vous d'instaurer un État policier? 哈 您是说建立警察国家吗

*Zéro Janvier:*

Enfin, Madame, voulez-vous m'écouter? 说到底 女士 您有听我说吗

*Marabout:*

Mais que comptez-vous faire contre la pauvreté? 那您打算如何解决贫困问题

*Zéro Janvier:*

Je vous parle d'opter pour notre liberté 我说的是实现我们的自由

Je vous parle d'un monde où tout ne serait plus 我说的是一个美好的世界

Qu'ordre et beauté, luxe; calme et propreté 那里有序 美丽 富饶 平和 清洁

L：【上一句唱完】关（回到柔化）R：【上一句唱完】关（回到柔化）

*Roger Roger:*

Mesdames messieurs 女士们先生们

Nous interrompons 很抱歉打断一下

Le cours normal de nos émissions 暂停正常节目播出

Pour un bulletin spécial 播报一条特别新闻

Nous apprenons que Cristal 我们得知Cristal

Le sourire de Télé-Capitale “首都电视台的微笑”

A été kidnappée au cours de la bagarre 在一场打斗中被绑架

Où elle s'été aventurée avec sa camera à neutron 她当时正手持中子摄像机

Pour tenter de filmer les Étoiles Noires en plein action 试图记录黑星组织的罪行

*Marie-Jeanne:*

Vous voyez bien qu'il ne faut pas croire 您应该明白了吧

Tout ce qu'on raconte à la télé 可不能全信电视上所说的

Si vous voulez savoir 如果您想知道

Le fond de ma pensée 我是怎么想的

J'crois pas qu'Cristal ait été enlevée par Johnny 我觉得Cristal不是被Johnny绑架了

Moi j'pense plutôt qu'elle s'est enfuie avec lui 倒像是和他私奔了

**Petite musique terrienne｜地球小夜曲**

**(Johnny Rockfort/Cristal)**

L：【前奏响起】开，追Cristal R：【前奏响起】开，追JR

*Johnny:*

Y'a plus d'avenir sur la Terre 地球上没有未来

Y'a quelque chose qui tourne pas rond 太阳系中星球的运转

Dans l'Système Solaire 已经出了错

*Cristal:*

Y'a-t-il quelqu'un dans l'Univers 在宇宙之中 有没有谁

Qui puisse répondre à nos questions ? 能够回答我们的问题

A nos prières 回应我们的祈祷

*Johnny:*

A nos prières 我们的祈祷

*Cristal:*

Qui nous dira 谁能告诉我们

Ce qu'on fait là 我们在做什么

Dans ce monde qui ne nous ressemble pas 在这与我们无关的世界里

*Johnny et Cristal:*

Qui nous dira 谁能告诉我们

Ce qu'on fait là 我们在做什么

Dans ce monde qui ne nous ressemble pas 在这与我们无关的世界里

**Monopolis(reprise)｜大都会（重现）**

**(Cristal/Johnny Rockfort)**

*Cristal:*

De New York à Tokyo 从纽约到东京

Tout est partout pareil 一切都如此相似

On prend le même métro 我们乘着相同的地铁

Ver les mêmes banlieues 奔向相同的郊区

Tout le monde à la queue leu leu 人们漫无目的地前行

Les néons de la nuit 夜晚的霓虹灯

Remplacent le soleil 早已取代了太阳

Et sur toutes les radios 所有的收音机里

On danse le même disco 播放着相同的舞曲

Le jour est gris la nuit est bleue 白昼灰暗 夜空幽蓝

*Cristal et Johnny:*

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

La vie sera bien plus facile 生活将会更加便利

On aura tous un numéro dans le dos 每个人后背印着编号

Et une étoile sur la peau 皮肤上烙着一颗星

On suivra gaiement le troupeau 人们随波逐流 麻木不仁

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

*Cristal:*

Mirabel ou Roissy 米拉贝或是鲁瓦西

Tout est partout pareil 一切都如此相似

Tout autour de la terre 世界各地的人们

On prend les mêmes charters 乘着相同的航线

Pour aller où le ciel est bleu 只为寻找一片蓝色的天空

Quand on ne saura plus 当我们生活的地方

Où trouver le soleil 再也见不到阳光

Alors on partira 我们便离开这里

Pour Mars ou Jupiter 前往火星或是木星

Tout le monde à la queue leu leu 人们漫无目的地前行

*Cristal et Johnny:*

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

La vie sera bien plus facile 生活将会更加便利

On aura tous un numéro dans le dos 每个人后背印着编号

Et une étoile sur la peau 皮肤上烙着一颗星

On suivra gaiement le troupeau 人们随波逐流 麻木不仁

Dans les villes de l'an deux mille 在千禧年的都市里

Monopolis 大都会

Il n'y aura plus d'étrangers 世上不再有陌生人

On sera tous des étrangers 可人人都是陌生人

Dans les rues de Monopolis 在大都会的街头

Marcherons-nous main dans la main 我们将会手牵着手

Comme en mille neuf cent quatre-vingts 就像又回到1980年

Tous les deux dans Monopolis 携手走在大都会里

Quand nos enfants auront vingt ans 当我们的孩子将已成年

Nous, on sera d'un autre temps 我们还停留在旧的时代

Le temps d'avant Monopolis 还没有大都会的时代

Je nous vois assis sur un banc 我看见我们坐在长椅上

Seuls 依然孤独

Au milieu de Monopolis. 在大都会中心彼此相依

L：【上一句唱完】缩小光圈至关R：【上一句唱完】缩小光圈至关

关后将亮度调到0，回正常光圈关后将亮度调到0，回正常光圈

**[Fin du Acte I] [第一幕完]**

**Acte II 第二幕**

下半场光圈整体可比上半场稍小，颜色可更冷一点

**Y'a d'la police dans toute la ville｜城里到处是警察**

**(Marie-Jeanne/Ziggy)**

L：【前奏响起】开，略大范围，追MJ与Ziggy

*Marie-Jeanne:*

Y'a d'la police dans toute la ville 城里如今到处是警察

Ici c'est devenu bien tranquille 这里变得死寂一片

Personne n'ose plus mettre les pieds 没有人再敢踏足

A l'Underground Café 地下咖啡馆

*Ziggy:*

Et moi je lis des magazines 我看到杂志上

Où l'on voit la vie en rose 还在描绘美好生活

Où l'on roule en limousine 说人们都开着豪车

*Marie-Jeanne:*

Et l'on meurt d'overdose 说人们整日醉生梦死

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

L'actrice Stella Spotlight surnommée la Divine 演员Stella Spotlight 她被誉为“女神”

Devant les boucliers de la cause féminine 面对女性主义的抵制抗议

Qui risquaient de faire d'elle une passionnaria 她做出了一个惊人的决定

*Ziggy:*

A décidé d'abandonner le cinéma 她决定告别影坛

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Après avoir tourné ce film tant attendu 在拍完这部众所期待的电影之后

Où pour la première fois on n'la verra pas nue 也是她第一次不必裸体出镜

Ce film qui s'intitule "Boulevard du Crépuscule" 这部电影叫做《日落大道》

*Marie-Jeanne:*

Décidement, elle ne craint pas le ridicule 显然 她不怕人们嘲笑

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Ce film est un remake du célèbre classique 这是一部经典作品的翻拍

Dont elle adaptera le scénario à son histoire 她根据自身经历做了改编

*Ziggy:*

Ensuite elle se retirera... 然后她就息影

*Marie-Jeanne:*

Dans sa villa sous les tropiques 回到她的热带别墅里

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Pour écrire ses "mémoires" 专心写她的回忆录

L：【上一句唱完】关

**Les adieux d'un sex symbol｜性感偶像的告别**

**(Stella Spotlight)**

R：【前奏响起】开，追Stella

*Stella:*

On m'app'lait Baby Doll 人们曾叫我“洋娃娃”

J'ai été votre idole 我曾是你们的偶像

Mais je n'ai plus l'âge 可我已老去

De mon image 不再是曾经的模样

Il faudrait que j'convole 或许我已经是时候

Avec un prince du pétrole 嫁给一位石油大亨

J'ai déjà l'âge de tourner la page 我已到该翻篇的年纪

Un jour je dirai bye bye 总有一天 我要说再见

A tout ce show-business 告别所有演艺事业

A tout ce strass à tout ce stress 告别繁华 告别压力

Bye bye ma jeunesse 再见了 我的青春

L：【变奏】开，追Stella

Venez voir mourir 请来观赏她的死亡

Le dernier Sex Symbol 最后一位性感偶像

Venez tous applaudir 来吧 鼓掌吧

A la fin d'une idole 致敬这明星的陨落

J'ai passé ma vie 我度过这一生

A ne rien faire que ce qu'on m'a dit 总对别人言听计从

J'ai passé ma vie 我度过这一生

A étouffer mes rêves mes envies 永远压抑我的梦想 我的愿望

Ah oui 是啊

Quand je sors dans la rue sans maquillage 当我走在街上 不着粉饰

Personne ne s'arrête sur mon passage 没人为我回头 为我停留

Même ceux qui rêvent de moi la nuit 哪怕他们深夜躺在床上

Dans leur lit 梦里都是我的身影

Vous ne voyez que la surface 你们只看到这一切的表面

De ce monde en technicolor 这浓妆艳抹的五彩世界

Vous qui rêvez d'être à ma place 你们若想站在我的位置

Venez voir l'envers du décor 不如看看浮华假象的背后

Moi ma drogue c'est l'alcool 酒精就是我的毒品

Je suis d'la vieille école 我改不掉老派作风

Quand j'fume du hasch 当抽起时兴的大麻

Ca m'donne pas d'flash 我尝不到任何快感

J'ai peur de devenir folle 我害怕有天会发疯

Toutes les nuits j'rêve qu'on m'viole 每晚我都梦见自己被侵犯

Moi qui suis sage 乖巧听话的我

Comme une image 像一幅肖像画

Comme une image divine 像一幅圣洁的肖像画

Qu'on adore et qu'on adule 为人们所爱 受人们阿谀

Une image de magazine 一幅杂志上的写真照

Sur qui on éjacule 被人们拿去发泄兽欲

Seule sur mon acropole 独自站在我的卫城上

Je sens que j'dégringole 我好像正在坠落

Je sens que j'dégringole 我好像正在坠落

Ce n'était qu'un feu de paille 在我一生的演艺事业里

Que tout ce show-business 这只不过是九牛一毛

Dessous le strass y avait le stress 繁华下是我紧绷的神经

Y avait ma jeunesse 我如此度过我的青春

Venez voir mourir 请来观赏她的死亡

Le dernier sex symbol 最后一位性感偶像

Venez boire venez rire 来痛饮吧 来大笑吧

A la fin d'une idole 致敬这明星的陨落

J'ai raté ma vie 我已荒废一生

Je ne veux pas rater ma sortie 不想再荒废这场盛大别离

J'ai raté ma vie 我已荒废一生

Je ne veux pas rater my good-bye party 不想再荒废我的告别派对

Good-bye party 告别派对

Devant les caméras du monde entier 在来自全世界的镜头前

Je descendrai le grand escalier 我将缓缓走下旋转楼梯

Qui mène au fond de ma piscine doreé 渐渐没入金色泳池底部

Laissez-moi 让我走吧

Laissez-moi partir 让我就这么离去

Laissez-moi 放开我吧

Laissez-moi mourir 任我就这么死去

Avant de vieillir 趁我还没老去

Vous qui m'avez volé ma vie 你们已偷走我的生命

Venez vous arracher ma mort 请再来夺走我的死亡

Laissez-moi 让我走吧

Laissez-moi partir 让我就这么离去

Laissez-moi 放开我吧

Laissez-moi mourir 任我就这么死去

Avant de vieillir 趁我还没老去

Vous qui m'avez déjà tout pris 你们已抢走我的一切

Venez vous partager mon corps 请再来瓜分我的尸体

Oui 是啊

Je vous aime et je vous embrasse 我爱你们 我深深将你们拥抱

Je n'ai été qu'un météore 我不过是一颗流星

Voulez-vous voir la mort en face ? 您想亲眼欣赏这场死亡吗

Elle s'habille en technicolor 她会被您装点上缤纷五彩

L：【上一句唱完】关R：【上一句唱完】关

**Le télégramme de Zéro à Stella｜Zéro致Stella的电报**

**(Stella Spotlight/Zéro Janvier/Femme de chambre)**

*Femme de chambre:*

Je n'en crois pas mes yeux, Madame, la messager 我简直不敢相信自己的眼睛 夫人

Vient de vous apporter cette gerbe d'orchideé 信使刚给您送来了这束兰花

Accompagnée d'un télégramme 还附上了一封电报

Signé... Zéro Janvier 署名是 Zéro Janvier

*Zéro Janvier:*

Permettez-moi Madame 请原谅我 夫人

De vous importuner 我冒昧打搅您

C'est avec émotion 我是如此难过

Que j'ai appris votre intention 又是如此震惊

D'abandonner votre carrière 当我听说您

Pourtant spectaculaire 正打算息影

*Zéro (avec Stella):*

Laissez-moi vous rappeler 请让我告诉您

Ce que vous avez été 对于我们一辈

Pour tous les hommes 所有男士而言

De ma génération 您是多么重要

Quand nous étions au front 当我们站在前线

Pour sauver la nation 保卫我们的国家

*Zéro:*

Déesse de l'amour 象征爱情的女神

Déesse de la guerre 掌管战争的女神

J'avais votre photo 我珍藏您的照片

Sur moi comme une relique 它就是我的圣物

Vous qui avez guidé 是您引领了

Ma carrière militaire 我的军旅生涯

Voulez-vous présider 您是否愿意再支配

Ma carrière politique ? 我的政治生涯

*Zéro (avec Stella):*

Symbole de nos valeurs 您是美德的象征

Et de nos libertés 您是自由的象征

Me ferez-vous l'honneur 我能否有幸邀您

D'aller à mes côtés ? 来到我的身旁

Me ferez-vous l'honneur 我能否有幸邀您

D'aller à mes côtés ? 来到我的身旁

L：【变奏】开，追Stella R：【变奏】开，追女仆

*Zéro:*

Vous enterez dans Monopolis 当您来到大都会

Par la porte de l'Occident 走进大西国的大门

Précédée par mon armée en tenue de gala 我的军队会盛装迎接您

Portée triomphalement 您会光荣凯旋

Par un char d'assaut blanc 乘坐白色坦克

Vous serez acclambée comme la reine de Saba 像示巴女王一样受人爱戴

*Serveuse:*

Voulez-vous mon avis 要我说的话

Il a perdu l'esprit 他是精神出了问题

*Stella:*

S'il croit que c'est comme ça 他大概觉得这样

Qu'il m'aura dans son lit 就能把我骗上他的床

*Zéro:*

Je ferais ériger une statue de vous 我会竖起您的雕像

*Serveuse:*

Il est complètement fou 他完全疯了

Il se fout de vous 他根本不在乎您

R：【唱完离场后】关

*Zéro:*

Pour l'humanité vienne admirer votre beauté 以便人们前来欣赏您的美丽

Dont les canons seront ainsi immortalisés 您的风姿会被人们永远铭记

*Stella:*

Devant la destinée 在命运面前

Je veux bien m'incliner 我心甘情愿低头

L：【上一句唱完】关

**La premier de *Boulevard du Crépuscule*｜《日落大道》首映礼**

**(Roger Roger)**

*Roger Roger:*

Pour célébrer les adieux de la Divine 为了纪念“女神”的告别

Le tout septième art avait rendez-vous hier soir 全第七艺术界昨晚都参加了

À la premier de son dernier film grand soirée du gala 她收官之作的首映礼

Qui avait lieu à Monopolis Opéra 仪式在大都会剧院举行

Stella Spotlight avait sensation Stella Spotlight出现在放映会时

en arrivant à la projection 引起了群众轰动

Accompagné de Zéro Janvier 因为Zéro Janvier与她同行

Le célibater le plus convoité de l'actualité 他可是如今最受瞩目的名人

L：【日落大道音乐响】开，小光圈追Zero与Stella

L：【日落大道音乐停】关

D'autre part, on est toujours sans nouvelles 另一方面 关于老朋友Cristal

De notre amie Cristal 我们依然没有新消息

Qui on se le rappelle 人们仍未忘记

A été kidnappée il y a un mois 她已经被绑架一个月了

Du moins c'est ce qu'on croit 根据人们推测

Par les Etoiles Noires 她是被黑星所俘虏

**Trio de la jalousie｜嫉妒三重唱**

**(Marie-Jeanne/Sadia/Johnny Rockfort/Cristal)**

L：【前奏响起】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Je n'ai pas revu Johnny ni Sadia 我再也没见过Johnny和Sadia

Depuis c'fameux jour-là 自从她被“绑架”之后

Il paraît qu'ils s'cachent quelque part 他们现在似乎藏了起来

Dans un vieux hangar 躲在一个车棚里

Ils peuvent difficilement s'montrer 他们现在不方便露面

Avec leur p'tite amie Cristal 毕竟带着新朋友Cristal

Qui doit pourtant nous préparer 然而或许他们正准备着

Un joli scandale 一桩大新闻

Un joli scandale 一桩大新闻

L：【上一句唱完】关

R：【与下一句同时】开，追Sadia，大光圈，可带到Johnny

*Sadia:*

Maintenant ma p'tite il va falloir 亲爱的 我们现在需要

Revendiquer ton enlèvement 公开认领这场绑架

Je fais rédiger dès ce soir 今晚开始我会草拟

Un communiqué en allemand 一份德语的新闻稿

L：【与下一句同时】开，追Cristal，大光圈，可带到Johnny

*Cristal:*

Je crois que ce serait plus fort 我觉得不如这样更有力

D'envoyer à la télé 我会发给电视台

Un message qu'on filmerait 一条我们拍摄的视频

Et où je crierais au monde entier 我会向全世界呼喊

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

*Johnny:*

Moi j'dis qu'c'est elle qui a raison 我觉得她说得有道理

Laissons-la faire à sa façon 让她按她的方法做吧

*Sadia:*

C'est là qu'on voit que le petit garçon 看来这臭小子

A bien appris sa leçon 翅膀已经硬了

*Johnny:*

O.K. à partir d'aujourd'hui OK那从今天开始

C'est moi qui prend les décisions 一切由我做决定

*Sadia:*

Mais oui si moi j'ai pas envie 难道你觉得我会

De jouer le second violon ? 甘于屈居第二吗

*Johnny:*

Alors personne ne te retient 行吧 没人拦着你

Tu fais ce que tu veux 你想咋办就咋办

*Sadia:*

Johnny je te préviens Johnny我警告你

Tu joues avec le feu 你这是在玩火

R：【上一句唱完】关

**Besoin d'Amour｜需要爱**

**(Cristal/Les Étoiles Noires)**

L：【前奏响起】集中到Cristal

*Cristal:*

Son regard a croisé mon regard 他目光与我目光交汇

Comme un rayon laser 像一道镭射光

J'ai été projetée quelque part 我好被发射到外太空

Ailleurs que sur la terre 脱离地球表面

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Comme la terre a besoin du soleil 就像地球需要太阳

Besoin d'amour 需要爱

Comme les étoiles ont besoin des étoiles 就像星星需要星星

Besoin d'amour 需要爱

Comme le ciel a besoin de la mer 就像天空需要海洋

Besoin d'amour 需要爱

Comme l'été a besoin de l'hiver 就像夏天需要冬日

Besoin d'amour 需要爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Juste un peu d'amour 只是一点点爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Comme j'ai besoin de musique 就像我需要音乐

Besoin d'amour 需要爱

Comme j'ai besoin de lumière 就像我需要光芒

Besoin d'amour 需要爱

Comme j'ai besoin d'eau comme j'ai besoin d'air 就像我需要水 就像我需要空气

J'ai besoin d'amour 我需要爱

R：【把世界灭掉的高音】开，随着音量升高亮度渐高，追Cristal

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Juste juste un peu d'amour 只是 只是一点点爱

Comme l'oiseau a besoin de ses ailes pour voler 就像鸟儿需要翅膀才能飞翔

Besoin d'amour 需要爱

Comme la lune a besoin de la nuit pour briller 就像月亮需要夜空才能发光

Besoin d'amour 需要爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Juste un peu d'amour 只是一点点爱

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Besoin\*8 需要

Besoin d'amour 需要爱

Besoin d'amour 需要爱

Besoin\*8 需要

Besoin d'amour 需要爱

Besoin d'amour 需要爱

Besoin d'amour 需要爱

Besoin d'amour 需要爱

L：【上一句唱完】关R：【上一句唱完】关

**Jingle de Stella｜Stella的应援曲**

**(Stella/ Clapman/ Femme de chambre/ Secretaire/ Cameraman)**

L：【前奏响起】开，大范围，追Stella和伴舞

*Stella:*

Si vous voulez un homme nouveau 若您期待一位新领袖

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

*Clapman:*

Coupez ! 咔

L：【上一句说完】关

La dernière note est un do 最后一个音应该是“do”

Je crois que vous avez fait un si 我听着您唱了个“si”

*Femme de chambre:*

Madame voudrait-elle un verre d'eau ? 夫人 您要喝点水吗

*Stella:*

Non j'ai hâte que ce soit fini, ça se tire 没事 我很快就拍完了 快结束了

*Secretaire:*

Soyez un peu plus convaincue 您得表现得更有说服力

*Stella:*

Convaincue mon cul 说服力个屁

*Secretaire:*

Et un peu moins sophistiquée 以及别演这么假

C'est à l'homme de la rue 路上的行人才是

Que nous voulons nous adresser 我们的受众群体

L：【啊啊啊啊啊！的时候】开，大范围，追Stella和伴舞

*Clapman:*

Jingle Zéro Janvier Zéro Janvier的应援片

Quinzième 第十五条

Action ! 开拍

*Stella:*

Si vous voulez un homme nouveau 若您期待一位新领袖

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

*Clapman:*

Coupez ! 咔

L：【上一句说完】关

Là vous étiez trop agressive 您表现得太咄咄逼人了

*Secretaire:*

Soyez plutôt subversive 不如再创新一点

*Femme de chambre:*

Moi je la verrais plutôt lascive 我觉得不如色情一点

*Stella:*

J'ai l'impression de vendre une lessive 我像在卖洗衣粉

*Secretaire:*

Il a raison sois plus sexy 有道理 应该再性感一点

*Stella:*

Ah c'est mon image qui me poursuit 啊 我总是这种形象

*Femme de chambre:*

C'est pour cela qu'ils vous ont choisi 所以他们才选了您

*Stella:*

Alors qu'ils me prennent comme je suis 随便吧 反正他们眼里我就是那样

L：【啊啊啊啊啊！的时候】开，大范围，追Stella和伴舞

*Clapman:*

Jingle Zéro Janvier Zéro Janvier的应援片

Une deux cent cinquantième 第二百五十条

Action ! 开拍

*Stella:*

Si vous voulez un homme nouveau 若您期待一位新领袖

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

*Clapman:*

Coupez ! 咔

L：【上一句说完】关

Cette fois c'est très bien chanté 这一遍唱得很好

*Secretaire:*

Oui mais c'est encore un peu trop plastique 但还是太僵硬了

*Stella:*

Oh c'est ma façon d'interpréter 这是我自己的理解

*Secretaire:*

Mais vous êtes complètement statique 可您一点动作都没有

*Stella:*

Je joue sur l'intériorité 我有内在的表达

*Secretaire:*

Servez-vous au moins de vos tiques 至少做点您拿手的动作

*Femme de chambre:*

Mais qu'est-ce qu'il peut être effronté ! 这会不会太大胆了

*Stella:*

Ceci c'est ça la politique 这就是政治

L：【啊啊啊啊啊！的时候】开，大范围，追Stella和伴舞

*Clapman:*

Jingle Zéro Janvier Zéro Janvier的应援片

Une trois centième 第三百条

Action ! 开拍

*Stella:*

Si vous voulez un homme nouveau 若您期待一位新领袖

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

Zéro c'est l'homme qu'il vous faut Zéro定不会让您失望

*Clapman:*

Coupez ! 咔

Voilà c'est super 好了 非常好

Très bien comme ça 这遍拍得特别好

*Cameraman:*

Non non non il va falloir recommencer 不不不 需要重拍一条

La caméra numéro trois 三号摄像机

N'a pas fonctionné 刚才忘打开了

*Femme de chambre：*

Tu ne fais pas une de Zéro 你还没拍Zéro呢

*Secretaire:*

C'est une question de cadrage 这是剪辑的工作

On va pouvoir garder la voix 我们只需要留下声音

On refait seulement l'image 图像可以后期处理

*Clapman:*

Jingle Zéro Janvier Zéro Janvier的应援片

Une millième 第一千条

Action ! 开拍

L：【上一句说完】范围缩小，追Stella

**La procession du Grand Gourou/Paranoïa｜大师的集会/妄想症**

**(Marabout/ Les adeptes/Stella)**

*Les adeptes:*

Grand Gourou Marabout 伟大的Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Nous voici tous à vos genoux 我们跪伏在您脚下

Ô Grand Gourou répondez-nous 哦 大师 请告诉我们

D'où venons-nous 我们从哪来

Qui sommes-nous 我们是谁

Où allons-nous 我们要到哪去

[Musique: Le rêve de Stella Spotlight] [音乐：Stella Spotlight的梦]

L：【Marabout把Stella的麦抢走时】改追Marabout，需要有较明显移动

*Les adeptes:*

Grand Gourou Marabout 伟大的Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

Gourou Marabout Marabout大师

*Marabout:*

Défoulez-vous 尽情发泄吧

Détendez-vous 肆意放松吧

Détendez-vous 肆意放松吧

*Marabout:*

On vivait tout nus 我们曾赤裸地生活

On était des nomades 我们曾都是野蛮人

Plus on évolue 我们越是进化

Et plus on rétrograde 反而越是倒退

On manque de globules 我们总是需要吃药

Et on devient maussades 我们变得郁郁寡欢

Plus on prend de pilules 而药吃得越多

Et plus on est malade 就病得越厉害

A ce rythme là 就这样下去

On verra bien où on va 我们的结局已在眼前

L：【下一段】（可适当加动效）

Paranoïa 妄想症

Paranoïa 妄想症

Au pays d'la paranoïa, 在这偏执成灾的国度

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On se sent tout de suite comme chez soi 我们反倒更加自在

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

Quand on part pour ce pays-là 当我们前往偏执之国

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On est sûr qu'on n'en revient pas 我们明白已没有回头路

On vieillit tellement vite 我们察觉不到

Qu'on s'en aperçoit pas 自己快速衰老

Si on mourrait tout de suite 即使立刻死去

Au fond ça changerait quoi? 又有什么区别

On a tous dans la tête 人人心中都有

Des paradis perdus 自己的失乐园

Si la vie est une fête 若生活是场盛宴

Que la fête continue 就让盛宴继续吧

Sur ce rythme-là 就这样下去

On verra bien où on va 我们的结局已在眼前

Paranoïa 妄想症

Paranoïa 妄想症

Au pays d'la paranoïa, 在这偏执成灾的国度

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On se sent tout de suite comme chez soi 我们反倒更加自在

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

Quand on part pour ce pays-là 当我们出发前往偏执之国

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On est sûr qu'on n'en revient pas 我们明白自己没有回头路

Si on ne sait pas 哪怕我们不知道

Pourquoi on est là 自己为何在此

On sait très bien où on va 我们也明白自己会去哪

Paranoïa 妄想症

Paranoïa 妄想症

Au pays d'la paranoïa, 在这偏执成灾的国度

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On se sent tout de suite comme chez soi 我们反倒更加自在

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

Quand on part pour ce pays-là 当我们出发前往偏执之国

(*Les adeptes:* Paranoïa) （信徒：妄想症）

On est sûr qu'on n'en revient pas 我们明白自己没有回头路

L：【上一句唱完】关

**La Demande de Zéro à Stella｜Zéro向Stella的求婚**

**(Zéro/Stella)**

L：【前奏响起】开，追Stella R：【前奏响起】开，追Zero

*Zéro:*

Où étais-tu ? 你去哪了

Ca fait deux heures que je m'impatiente 我等了你两小时

On va être en retard 我们要迟到了

A cette soirée dansante 今晚要去的舞会

Au profit des recherches sur le cancer 是为了癌症研究而办

Tu sais que c'est très important 你知道这很重要

Pour ma carrière 能推动我的事业

*Stella:*

J'arrive de chez mon coiffeur 我刚从理发师那回来

J'ai pas pu trouver un taxi 我打不到出租车

Tu sais très bien que le mardi 你很清楚星期二

Je donne congé à mon chauffeur 我的司机在放假

*Zéro:*

Je voulais seulement vérifier 我只是想看看

Si tu pouvais me mentir 你有没有在撒谎

Eh bien maintenant je le sais 现在我知道了

Tu mens tu mens comme tu respires 你在撒谎 你简直谎话连篇

Je sais très bien 我很清楚

Où tu as été 你到底去了哪

Je t'ai fait espionner 我让我的特工

Par mes agents secrets 专门去监视你

Peux-tu me dire ce que tu vas faire 你能不能解释清楚

Chez le Gourou Marabout ? 你去Marabout大师家干什么

Ou bien tu me dis la vérité 要么你跟我说实话

Ou tout est fini entre nous 要么我们就此结束

*Stella:*

Faut bien que j'm'occupe de mon âme 我得关心关心我的灵魂

Au moins une fois par semaine 每周至少要一次吧

Avant j'allais chez le psychiatre 以前我去看心理医生

Il me rendait complètement schizophrène 他却给我搞精神分裂了

Sans compter tout ce qu'il me coûtait 更别提我花了多少钱

Tous mes bijoux qui sont passés 付给他多少珠宝首饰

Maintenant je vais chez le Gourou 现在我去大师家治疗

Là au moins ça n'me coûte pas un sou 至少她一分钱都不收

*Zéro:*

Et pendant que Madame 当尊贵的夫人

Va soigner son âme 去治疗她的灵魂

Moi je fais les cent pas 我在她的别墅前

Devant sa villa 焦急地来回踱步

Dépêche-toi d'aller t'habiller 赶快去把衣服换了

Mets ton manteau de chinchilla blanc 穿上龙猫皮白大衣

Les gens qui viennent à cette soirée 今天晚会的宾客

Veulent en avoir pour leur argent 可不想白白花钱

*Stella:*

J'en ai assez d'être à ton service 我受够了受你指使

Avant je vendais du rêve 曾经我出售梦想

Maintenant je vend du vice 如今我贩卖罪恶

Non ce soir je fais la grève 今晚我就要罢工

Et si tout est fini entre nous 说我们就此结束

Eh bien je m'en fous 很好 我不在乎

*Zéro:*

Je te le demande à genoux 我跪下来求你

Veux-tu me prendre pour époux ? 你愿意嫁给我吗

**Ego Trip｜为自己**

**(Stella/Zéro)**

*Stella:*

On n'a qu'une vie pourquoi la partager 人生只有一次 为何要与别人分享

Pourquoi vivre à deux si c'est pour vivre à moitié 生活只剩一半 为何还要两人一起生活

*Zéro:*

Faut pas mélanger l'amour et la pitié 不要混淆了爱情与怜悯

Quand on est malheureux 当一人生活不容易

On l'est bien plus à deux 两个人能过得更好

*Stella:*

On n'arrive jamais à s'aimer 我们永远不会相爱

Sans s'marcher sur les pieds 若我们不去互相理解

Moi j'suis avec toi parce que tu m'fais du bien 我和你在一起 是因为你于我有利

Toi tu t'sers de moi pour arriver à tes fins 你对我献殷勤 是为达到你的目的

*Zéro:*

Faut pas mélanger l'amour et le métier 不要混淆了爱情与事业

On fait tout c'qu'on peut pour 我们尽己所能

Pouvoir se rendre heureux 只为活得更幸福

*Stella:*

Oui mais on n'est jamais content 是啊 但我们两个

Tous les deux en même temps 永远不会同时满意

*Stella et Zéro:*

Ego trip 为自己

Toi tu fais ton ego trip 你只为了你自己

Ego trip 为自己

Moi je fais mon ego trip 我只为了我自己

On n'aime que soi-même 我们只爱自己

Comment veux-tu qu'on s'aime ? 叫我们如何相爱

Ego trip 为自己

Chacun fait son Ego trip 人人都为他自己

*Zéro:*

Ma fortune à tes pieds 我愿把所有财富献给你

Pour une heure avec toi 只为与你共度短暂时光

Pour te posséder 为了得到你

Je f'rais n'importe quoi 我什么都可以做

Un regard de toi 你的轻轻一瞥

Me fait monter aux nues 让我直上云霄

Si tu me laisses tomber 若你弃我不顾

Je suis un homme déchu 我将魂不守舍

Veux tu être à moi pour la vie ? 你愿意与我相伴一生吗

Je t'en supplie dis-moi oui 求求你 说你愿意

*Stella et Zéro:*

Ego trip 为自己

Toi tu fais ton ego trip 你只为了你自己

Ego trip 为自己

Moi je fais mon ego trip 我只为了我自己

On n'aime que soi-même 我们只爱自己

Comment veux-tu qu'on s'aime ? 叫我们如何相爱

Ego trip 为自己

Chacun fait son Ego trip 人人都为他自己

L：【下一段】（可适当加动效）R：【下一段】（可适当加动效）

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

Ego ego ego ego trip 自己 自己 自己 自己 为自己

On n'aime que soi-même 我们只爱自己

Comment veux-tu qu'on s'aime ? 叫我们如何相爱

Ego trip 为自己

Chacun fait son Ego trip 人人都为他自己

L：【上一句唱完】关 R：【上一句唱完】关

**Discours Electoral｜竞选演说**

**(Zéro/Stella/Roger Roger/Le peuple)**

*Roger Roger:*

Une foule de cent mille personnes 据组织者声称

Disent les organisateurs 十万名群众

Et cinquante mille personnes 而据反对者称

Selon les détracteurs 只有五万名

S'étaient rassemblés aujourd'hui 昨天聚集在

Dans le grand stade municipal 综合体育场

Pour écouter Zéro Janvier 只为了聆听Zéro Janvier

Dévoiler son programme électoral 介绍他的竞选纲领

R：【上一句唱完】开，追Zero

*Le peuple:*

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

*Zéro:*

Pour enrayer la nouvelle vague terroriste 为了制止新的恐怖主义浪潮

Nous prendrons des mesures extrémistes 我们将采取极端措施

Nous imposerons le retour à l'ordre 若环境不和谐

Si on ne peut pas vivre dans la concorde 我们定极力重建秩序

Nous mettrons la capitale 我们会让首都

Sous la loi martiale 处在军事戒严下

*Le peuple:*

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

*Zéro:*

En ce qui concerne la pénurie d'énergie 关于能源匮乏问题

Vous connaissez déjà ma stratégie 你们已经了解我的方针

Lorsque nous aurons vidé le fond des mers 等我们挖空了海底

Nous serons traits à vivre ailleurs que sur Terre 我们就去地球之外居住

Et la prochaine Capitale 下一个首都

Sera une station spatiale 会是个空间站

*Le peuple:*

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

*Zéro:*

Cessons de nous ruiner pour le tiers-monde 自从我们停止攻击第三世界

Qui nous remerciera bientôt avec des bombes 他们却反而用炸弹报答我们

Assurons d'abord notre survivance 我们需要首先确保自身生存

Je suis pour l'Occident l'homme de la dernière chance 我就是大西国最后的希望

Je suis pour l'Occident l'homme de la dernière chance 我就是大西国最后的希望

*Zéro et le peuple:*

Nous bâtirons le nouveau monde atomique 我们将建立原子能新世界

Où l'homme ne sera plus esclave de la nature 人们不必再做自然的奴隶

Laissons le passé aux nostalgiques 把过去留给回忆

Vivons l'aventure du futur 未来的冒险万岁

L：【上一句唱完】开，追Cristal R：【上一句唱完】关

Cristal:

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Roger Roger:

Nous regrettons Mesdames Messieurs 非常抱歉 女士们先生们

Cet incident malencontreux mais... 不幸发生了意外 这

Zéro:

Comment celà peut-il arriver? 这是怎么回事

C'est du sabotage organisé 这绝对是蓄意破坏

Cristal:

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

L：【上一句唱完】关

**Coup d'éclat｜大爆炸**

**(Roger Roger/Cristal/Johnny)**

*Roger Roger：*

Cristal est devenue une heroïne populaire Cristal已经成为了民众的英雄

Depuis qu'on a reçu son message 自从我们那天收到

Transmis par des ondes spatiales 她发送的干扰信息

Et ce photo où on la voit avec Johnny Rockfort 还有这张她与Johnny Rockfort的照片

Est partout en milliers d'exemplaires 现在被大家到处张贴

R：【上一句唱完】开，范围较大，追JR和Cristal

*Cristal:*

Il faut qu'on fasse un coup d'éclat 我们需要搞点爆炸新闻

Depuis que je suis avec toi 自从我和你在一起

J'ai l'impression que tu recules 我感觉你好像退缩了

J'ai crié dans tous les médias 我已经对所有媒体宣布

Que je partageais ton combat 我会参加你的战斗

Je n'veux pas être ridicule 我可不想沦为笑柄

*Johnny Rockfort:*

Toute ma vie j'ai rêvé 我这一生中

D'avoir quelqu'un à aimer 一直梦想找到所爱

J'ai peur pour toi tu sais 你知道我是担心你

On pourrait s'en aller 我们可以远走高飞

Et tout recommencer 让一切都重新开始

*Cristal:*

J'ai tout quitté pour toi 我已经为你抛下一切

Ne me fais pas douter de moi 别让我怀疑自己

Il est trop tard on n'a plus le choix 已经太迟了 我们别无选择

*Cristal et Johnny:*

Il faut qu'on fasse un coup d'éclat 我们必须搞点爆炸新闻

*Johnny:*

J'ai pensé qu'on pourrait 我觉得我们可以

Faire sauter un supermarché 去炸掉一座超市

Pour offrir à tout l'monde 这样每个人都能

Une entrecôte flambée 分到一块烤牛排

*Cristal:*

J'ai une meilleure idée 我有个更好的主意

Si on faisait sauter 不如我们去炸毁

La Tour Dorée de Zéro Janvier Zéro Janvier的金色大厦

On les f'rait tous dancer 我们让那些人

Au milieu du brasier 在烈火中起舞

**Quand on n'a plus rien à perdre｜当我们无可失去**

**(Cristal/Johnny)**

L：【上一句唱完】开，追Johnny R：【前奏响起】集中向Cristal

*Cristal et Johnny:*

On nous prend pour des fous 人们把我们当疯子

Ce qu'on peut penser de nous 管他们怎么看我们

On s'en fout 我们不在乎

On se fout de tout 什么都不在乎

On se fout d'être malheureux 我们不在乎活得多悲惨

On s'aime encore mieux 我们反而更加相爱

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

*Johnny:*

Si tu pars avec moi 若你与我同行

Tu ne reviendras plus jamais 你就再也回不到从前

*Cristal:*

Si je pars avec toi 若我与你同行

J'oublierai qui j'étais 我会忘掉我的曾经

*Johnny:*

Tu seras hors-la-loi 你也会成为亡命之徒

Si je t'enchaîne à moi 若我把你锁在身边

Tu aimeras tes chaînes 你会爱上你的锁链

*Cristal:*

Je m'accroch'rai à toi 我会紧紧将你缠绕

Comme le lierre à un chêne 如同藤蔓缠住橡树

*Cristal et Johnny:*

Loin des souterrains de Naziland 远离地下城市 远离纳齐兰

On trouvera bien un No Man's Land 我们定会找到一片无人之地

Où on pourra vivre désépérément libres 在那里 我们将活得无比自由

On nous prend pour des fous 人们把我们当疯子

Ce qu'on peut penser de nous 管他们怎么看我们

On s'en fout 我们不在乎

On se fout de tout 什么都不在乎

On se fout d'être malheureux 我们不在乎活得多悲惨

On joue les vrais jeux 我们绝不回头

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Venez avec nous risquer vos vies 来与我们一起 赌上你的生命

Sur les autoroutes de la folie 开上属于疯子的高速公路

Alors vous comprendrez 然后你们就会明白

Jusqu'où on peut aller 我们的路通向何方

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

Quand on n'a plus rien à perdre 当我们无可失去

L：【上一句唱完】关R：【上一句唱完】关

**Duo d'adieu｜告别二重唱**

**(Marie-Jeanne/Ziggy)**

R：【前奏响起】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

Ziggy qu'est-ce que j'f'rais sans lui Ziggy 要是没他我可怎么办

Il est toute ma vie 他就是我的全部

Il arrive toujous à minuit 他总是半夜才来

Quand je l'attends j'ai peur pour lui 我等着他的时候多么担心

Je m'demande ce qu'il fait 我想象他在做什么

Pourvu qu'il ne lui soit rien arrivé 只希望他平安无事

L：【上一句唱完】开，追Ziggy

Ah te voilà j'étais inquiète 啊 你来了 我好担心你

Prends ton café et je suis prête 喝杯咖啡吧 我准备好了

*Ziggy:*

Marie-Jeanne je regrette Marie-Jeanne 对不起

Ce soir on n'ira pas danser 今天我们不去跳舞

Je suis venu t'annoncer quelque chose 我要来和你说件事

Qui va te faire de la peine je suppose 它可能会让你难过

Je n'viendrai plus te chercher 我以后不会再来找你了

Tous les soirs pour aller danser 我们晚上不会再去跳舞

Je suis venu t'annoncer que je pars 我是来告诉你 我要走了

Nos planètes se séparent 我们将要渐行渐远

*Marie-Jeanne:*

Ziggy t'es mon seul ami Ziggy 你是我唯一的朋友

*Ziggy:*

Tu sais j'ai revu Sadia quelques fois 你知道 我最近又见过Sadia几次

Elle m'a fait engager 她给我介绍了

Comme disc-jockey 这份DJ的工作

Au Naziland 就在纳齐兰

La discothèque de Zéro Janvier Zéro Janvier的舞厅

*Marie-Jeanne:*

Qu'est-ce que Sadia vient faire dans cette histoire ? Sadia跟这有什么关系

*Ziggy:*

Elle a des amis au pouvoir 她有些有权势的朋友

*Marie-Jeanne:*

Alors elle a laissé tomber les Etoiles Noires ? 所以 她抛弃了黑星

*Ziggy:*

Si tu veux savoir la vérité 如果你想知道真相的话

Sadia travaille pour Zéro Janvier Sadia其实为Zéro Janvier做事

*Marie-Jeanne:*

Ziggy tu m'fais marcher Ziggy你在骗我

Dis-moi qu'c'est pas vrai 快告诉我 这不是真的

**Nos planètes se séparent｜你我渐行渐远**

**(Marie-Jeanne/Ziggy)**

*Ziggy:*

Nos planètes se séparent 我们两颗星球渐行渐远

Aujourd'hui pour toujours 从今天开始 永不会再相会

Faut pas me retenir m'en vouloir 不必再挂念我 也别怨恨我

Si je pars 如果我要离开

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Nos planètes se séparent 我们两颗星球渐行渐远

Comme la nuit et le jour 就像日与夜 永不会见面

*Marie-Jeanne:*

A quoi ça sert de vivre 我们究竟为何而活

S'il faut vivre sans amour 若生命里没有爱

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

A quoi ça sert de vivre 我们究竟为何而活

S'il faut vivre sans amour 若生命里没有爱

**Les uns contre les autres｜彼此**

**(Marie-Jeanna/Ziggy/Cristal/Johnny/Zéro/Stella/Sadia/Marabout)**

*Marie-Jeanne:*

On dort les uns contre les autres 熟睡时 我们彼此相依

On vit les uns avec les autres 生活里 我们彼此相伴

On se caresse on se cajole 我们彼此爱抚 我们彼此拥抱

On se comprend on se console 我们彼此理解 我们彼此宽慰

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Mais au bout du compte 但是到最后

On se rend compte 我们会明白

Qu'on est toujours tout seul au monde 我们在这世上永远孤独

*Marie-Jeanne:*

On danse les uns avec les autres 起舞时 我们彼此依偎

On court les uns après les autres 奔跑时 我们彼此追逐

On se déteste on se déchire 我们彼此厌恨 我们彼此诋毁

On se détruit on se désire 我们彼此伤害 我们彼此渴望

*Marie-Jeanne et Ziggy:*

Mais au bout du compte 但是到最后

On se rend compte 我们会明白

Qu'on est toujours tout seul au monde 我们在这世上永远孤独

*Marie-Jeanne:*

On dort les uns contre les autres 熟睡时 我们彼此相依

On vit les uns avec les autres 生活里 我们彼此相伴

On se caresse on se cajole 我们彼此爱抚 我们彼此拥抱

On se comprend on se console 我们彼此理解 我们彼此宽慰

*Marie-Jeanne et Tous:*

Mais au bout du compte 但是到最后

On se rend compte 我们会明白

Qu'on est toujours tout seul au monde 我们在这世上永远孤独

L：【Ziggy站定后】关

Mais au bout du compte 但是到最后

On se rend compte 我们会明白

*Marie-Jeanne:*

Qu'on est toujours tout seul au monde 我们在这世上永远孤独

R：【上一句唱完】关

**Ce soir on danse au Naziland｜今夜我们在纳齐兰跳舞**

**(Sadia/Zéro/Stella/Ziggy/Roger Roger/Les invités)**

*Roger Roger:*

A la surprise générale 出乎所有人意料

L'actrice Stella Spotlight 知名演员Stella Spotlight

Vient d'annoncer son mariage 刚刚宣布了

Avec Zéro Janvier 她和Zéro Janvier即将结婚

Le soir il y aura une réception géante 今晚会举办一场盛大的宴会

Au Naziland, la nouvelle discothèque tournante 就在纳齐兰 新建成的旋转舞厅

Située au sommet de la Tour Dorée 位于Zéro Janvier的商业综合体

Du complexe commercial Zéro Janvier 金色大厦的顶层

On peut aussi y voir s'il serait 我们也将在那里见证

Le pésident de notre pays 新任国家总统的诞生

L：【上一句唱完】开，追Sadia

*Sadia:*

Le soleil brille au Naziland 阳光照耀在纳齐兰

Sur les buildings de cent étages 百层高楼直破云霄

I've got the whole world in my hand 全世界尽在我手中

Au cent-vingt et unième étage 在这一百二十一楼

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

On danse au Naziland 我们跳舞 就在这纳齐兰

R：【Zero和Stella走到台前左边】开，追Zero和Stella

*Sadia et Ziggy:*

On vit déjà cent pieds sous terre 我们已经住在百尺地下

C'est le retour aux catacombes 如同活在墓穴之中

Entre les murs des grandes artères 在大街上的墙壁之间

L'homme ne voit plus jamais son ombre 只能看到自己的影子

La ville a étendu ses ailes 这座城市缓缓展开双翼

Sur toute la grandeur du pays 面对这国家的光辉盛世

Les néons flashent dans le ciel 霓虹灯在空中闪烁

Et le jour ressemble à la nuit 无论昼夜全都一样

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

On danse au Naziland 我们跳舞 就在这纳齐兰

*Les invités:*

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

*Sadia:*

Je sais où sont les Étoiles Noires 我知道黑星在哪里

Je peux vous dire c'qu'ils vous préparent 我可以告诉您他们的计划

Ne soyez pas surpris d'les voir 当您在客人中看到他们

Parmi vos invités ce soir 可别感到太惊讶

*Zéro:*

Mais qu'est ce que vous me racontez 您在说什么

Toutes les entrées sont bien gardées 所有入口都已严加看守

*Sadia:*

Ils sont en train de mettre une bombe 他们正准备埋下炸弹

Juste au-dessous de vos pieds 就在您的脚底下

Vous feriez mieux de vérifier 您最好赶快检查一下

Avant qu'ils ne puissent s'échapper 别让他们就这么溜走

*Zéro:*

Ils n'en sortiront pas vivant 只要他们敢到这来

Si on arrive à temps 就别想活着离开

R：【上一句唱完】关

*Sadia et Ziggy et Stella:*

Le soleil brille au Naziland 阳光照耀在纳齐兰

Sur les buildings de cent étages 百层高楼直破云霄

I've got the whole world in my hand 全世界尽在我手中

Au cent-vingt et unième étage 在这一百二十一楼

Autour de nous il tombe des bombes 炸弹在我们周围落下

Plus besoin de creuser nos tombes 不必再为自己掘坟墓

On est tous des morts en vacances 我们都会在寻欢作乐时死去

Mais on s'en fout ce soir on danse 但没人在乎 今夜我们跳舞

*Tous:*

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

On danse au Naziland 我们跳舞 就在这纳齐兰

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

Ce soir on danse 今夜 我们跳舞

R：【尾奏】追（出现在右过道的）Cristal和Johnny

**La victoire de Zéro Janvier｜Zéro Janvier的胜利**

**(Sadia/Les invités)**

*Sadia:*

Neuf-cent millions neuf-cent quatre-vingt mille voix 九亿九十八万票

Encore neuf million voix 再得️九百万票

Et nous gagnons le combat 我们就能拿下竞选

*Les invités:*

Neuf-cent millions neuf-cent quatre-vingt mille voix 九亿九十八万票

Encore neuf million voix 再得️九百万票

Et nous gagnons le combat 我们就能拿下竞选

Payapapa payapa payapapa （略）

Payapapa payapapa payapapa

*Sadia:*

Maintenant on voit 现在可以看到

On est très près du milliard 我们快有十亿票了

Ca y est on a gagné 我们就要获胜

Chantons tous la victoire 快唱响胜利之歌

*Les invités:*

Maintenant on voit 现在可以看到

On est très près du milliard 我们快有十亿票了

Ca y est on a gagné 我们就要获胜

Chantons tous la victoire 快唱响胜利之歌

Payapapa payapa payapapa （略）

Payapapa payapapa payapapa

R：【Cristal上舞台】集中向Cristal

Payapapa payapa payapapa

Payapapa payapapa payapapa

Payapapa payapa payapapa

Payapapa payapapa payapapa

Payapapa payapa payapapa

Payapapa payapapa payapapa

Payapapa payapa payapapa

Payapapa payapapa payapapa

L：【枪响】关

**S.O.S d'un terrien en détresse｜悲伤地球人的求救**

**(Johnny/Cristal)**

R：【下一段】渐渐熄灭至很暗

*Cristal:*

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

Au secours 救救我

J'ai besoin d'amour 我需要爱

R：【前奏响起】重新回到正常，追JR

*Johnny:*

Pourquoi je vis pourquoi je meurs 我为何出生 我为何死去

Pourquoi je ris pourquoi je pleure 我为何欢笑 我为何哭泣

Voici le SOS 这段求救信号

D'un terrien en détresse 来自遇难的地球人

J'ai jamais eu les pieds sur terre 我不曾在地球上有立足之地

J'aim'rais mieux être un oiseau 我宁愿做一只鸟

J'suis mal dans ma peau 我是如此痛苦

J'voudrais voir le monde à l'envers 我想俯瞰这个世界

Si jamais c'était plus beau 它是否更加美丽

Plus beau vu d'en haut 若你从空中望去

D'en haut 从高空中

J'ai toujours confondu la vie 我总把漫画情节

Avec les bandes dessinées 错当成真实生活

J'ai comme des envies de métamorphose 我多想立刻脱胎换骨

Je sens quelque chose 我感觉到什么东西

Qui m'attire 它吸引着我

Qui m'attire 吸引着我

Qui m'attire vers le haut 吸引着我 直至云端

Au grand loto de l'univers 在宇宙的大赌场里

J'ai pas tiré le bon numéro 我没拿到中奖号码

J'suis mal dans ma peau 我是如此痛苦

Pourquoi je vis pourquoi je meurs 我为何出生 我为何死去

Pourquoi je crie pourquoi je pleure 我为何呼喊 我为何哭泣

Je crois capter des ondes 我好像接收到

Venues d'un autre monde 来自另一个世界的信号

J'ai jamais eu les pieds sur terre 我不曾在地球上有立足之地

J'aim'rais mieux être un oiseau 我宁愿做一只鸟

J'suis mal dans ma peau 我是如此痛苦

J'voudrais voir le monde à l'envers 我想俯瞰这个世界

J'aim'rais mieux être un oiseau 我宁愿做一只鸟

Dodo l'enfant do 睡吧孩子 安睡吧

R：【上一句唱完】关

**La victoire de Zéro Janvier (suite)｜Zéro Janvier的胜利（续）**

**(Roger Roger/Stella/Zéro/Les invités)**

L：【前奏响起】开，追RGRG（锐化边缘）

*Roger Roger:*

Dans un instant nous connaîtrons 很快我们就会知道

Le résultat des élections 竞选的结果

Dans trois minutes éxactement 确切地说 还有三分钟

Nous vous réveillerons le nom 我们就能知道

Du Président de l'Occident 大西国新任总统的姓名

Les candidats étaient nombreux 候选人数不胜数

Mais l'un entre eux a retenu 但只有一位得到了

Toute l'attention malgré ses prises de positions 各界人士的一致青睐

Et c'est ce soir que nous saurons 而今晚我们将知道

Si oui ou non le peuple est avec lui 人们是否还如民意调查

Comme les sondages l'ont prédit 仍与他站在一起

La mort brutale de Cristal Cristal的意外死亡

Et l'arrestation de Johnny Rockfort 以及Johnny Rockfort的被捕

Viennent de donner à Zéro Janvier 都给Zéro Janvier带来了

Une réputation d'homme fort 公众对其强大能力的认可

Qui pourrait lui valoir une éclatante victoire 这或许能帮助他顺利当选

[5, 4, 3, 2, 1]

Mesdames Messieurs, il est 20 heures 女士们先生们 已经晚上八点

Vous voyez le nom du vainqueur 您已经看到获胜者的名字

Apparaître sur vos écrans 出现在您的屏幕上

Zéro Janvier est Président de l'Occident Zéro Janvier成为大西国新任总统

Nous l'apercevons au Naziland 我们可以看到他站在

sur son Tour Dorée 他金色大楼顶层的纳齐兰

Stella Spotlight est à ses côtés Stella Spotlight在他身边

Où elle s'apprété à faire une déclaration 她准备了一段演说

Stella Spotlight, on vous écoute Stella Spotlight 话筒给到您

L：【上一句唱完】追Stella与Zero，较大范围（回到柔化）

*Stella:*

À moi l'honeur de procalmer la victoire 我荣幸地向您宣布

De Zéro Janvier, l'homme qui est à mes côtés 我身边这位先生 Zéro Janvier的胜利

Mesdames Messieurs 女士们先生们

vous ne voudrez pas y croire 您或许不敢相信

Mais après tout c'est vous qui l'avait voté 但正是您的选票让他当选

*Zéro:*

Telle est la volonté de la majorité 这正是大多数人的意志

*Les invités:*

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

*Stella:*

Si vous voulez savoir 若您想读懂

La morale de l'histoire 故事的哲理

Rentrez chez vous 请回到家中

Et regardez-vous 看一看自己

Dans votre miroir 镜中的模样

Ou bien regardez-moi 或者请您看看我

M'accrocher au pouvoir 手揽大权的模样

Voyez où peut mener 成为明星的渴望

Le désir d'être une star 能带您去往何处

*Zéro:*

Tu seras ma victoire 你就是我的胜利

Je serais ton pouvoir 我就是你的权力

*Les invités:*

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

Zéro Janvier Zéro Janvier

Président de l'Occident 大西国新总统

L：【上一句唱完】集中向Stella

*Stella:*

A quoi ça sert 渴望攀上高处

De vouloir monter si haut 究竟有何意义

A quoi ça sert 渴望永葆美丽

De vouloir être si beau 究竟有何意义

S'il ne reste plus rien 若演出落幕后

Quand vient la fin du show 什么都不剩下

Que la chaleur de spotlight 只有聚光灯的灼热

Sur la peau 残留在皮肤上

**Le rêve de Stella Spotlight｜Stella Spotlight的梦**

**(Stella)**

*Stella:*

L'univers est un Star System 宇宙是个庞大的星系

La terre est une poussière d'étoile 地球不过是一颗尘埃

La lune sera mon diadème 月亮将成为我的冠冕

Pour mes noces transsidérales 在我的星际婚礼之上

La voie lactée sera mon voile nuptial 银河会化作我的头纱

Ma robe de mariée une aurore boréale 北极光围成我的礼裙

Toi qui sais déjà la fin de mon histoire 你已经知道我故事的结局

Emmène-moi avec toi dans le ciel 请带我随你奔向天空

Je m'appelle Stella car j'ai rêvé un soir 我名叫Stella是因为我梦想

D'être une étoile éternelle 能够化为永恒的星辰

L'univers est un Star System 宇宙是个庞大的星系

La terre est une poussière d'étoile 地球不过是一颗尘埃

La lune sera mon diadème 月亮将成为我的冠冕

Pour mes noces transsidérales 在我的星际婚礼之上

La voie lactée sera mon voile nuptial 银河会化作我的头纱

Ma robe de mariée une aurore boréale 北极光围成我的礼裙

Devant mon miroir j'ai rêvé d'être une star 镜前的我曾梦想成为明星

J'ai rêvé d'être immortellement belle 我曾想永葆美貌

Ce soir j'irai voir a travers le miroir 今晚我再次望向镜中面庞

Si la vie est éternelle 看生命是否永恒

**Trio de la victoire｜胜利三重唱**

**(Zéro/Stella/Johnny)**

R：【与下一句同时】开，追Zero

*Zéro:*

J'aurais voulu être un artiste 我本想做个艺术家

*Zéro et Stella:*

Pour pouvoir faire mon numéro 为了表演我的拿手好戏

*Johnny:*

Comme l'oiseau a besoin de ses ailes pour voler 就像鸟儿需要翅膀才能飞翔

*Zéro et Stella:*

Quand l'avion se pose sur la piste 当飞机降落在跑道上

*Johnny:*

Comme la lune a besoin de la nuit pour briller 就像月亮需要夜空才能发光

*Zéro et Stella:*

A Rotterdam ou à Rio 它飞往鹿特丹或里约

*Johnny:*

Au secours 救救我

*Zéro et Stella:*

J'aurais voulu être un acteur 我本想做个演员

*Johnny:*

Comme la terre a besoin du soleil 就像地球需要太阳

*Zéro et Stella:*

Pour tous les jours changer de peau 为了能每天更换一副面孔

*Johnny:*

Comme les étoiles ont besoin des étoiles 就像星星需要星星

*Zéro et Stella:*

Et pour pouvoir me trouver beau 还为了能看得到自己的美

*Johnny:*

Au secours 救救我

*Zéro et Stella:*

Sur un grand écran en couleur 在巨大的彩色银幕上

*Johnny:*

J'ai besoin d'amour 我需要爱

*Zéro et Stella:*

Pour pouvoir dire pourquoi j'existe 为了明白我为何存在

L：【上一句唱完】关 R：【上一句唱完】关

**Le monde est stone｜世界是石头**

**(Marie-Jeanne)**

L：【前奏响起】开，追MJ

*Marie-Jeanne:*

J'ai la tête qui éclate 我头痛欲裂

J'voudrais seulement dormir 只想去睡一觉

M'étendre sur l'asphalte 躺在沥青路上

Et me laisser mourir 任我这样死去

Stone 石头

Le monde est stone 世界是石头

Je cherche le soleil 我寻找着阳光

Au milieu de la nuit 却永处黑夜中

J'sais pas si c'est la terre 不知道是地球

Qui tourne à l'envers 背向了太阳

Ou bien si c'est moi 或者说我不过

Qui m'fais du cinéma 沉迷于幻想

Qui m'fais mon cinéma 沉迷于幻想

Je cherche le soleil 我寻找着阳光

Au milieu de ma nuit 却永处黑夜中

Stone 石头

Le monde est stone 世界是石头

J'ai plus envie d'me battre 我不想再努力

J'ai plus envie d'courir 我不想再奔跑

Comme tous ces automates 就像那些机器人

Qui bâtissent des empires 建起这庞大帝国

Que le vent peut détruire 微风就能把它摧毁

Comme des châteaux de cartes 如同纸牌搭的城堡

Stone 石头

Le monde est stone 世界是石头

Laissez-moi me débattre 留我独自挣扎吧

Venez pas m'secourir 别试图拯救我

Venez plutôt m'abattre 不如快把我击溃

Pour m'empêcher d'souffrir 趁早让我解脱

J'ai la tête qui éclate 我头痛欲裂

J'voudrais seulement dormir 只想去睡一觉

M'étendre sur l'asphalte 躺在沥青路上

Et me laisser mourir 任我这样死去

Laissez-moi me débattre 留我独自挣扎吧

Venez pas m'secourir 别试图拯救我

Venez plutôt m'abattre 不如快把我击溃

Pour m'empêcher d'souffrir 趁早让我解脱

J'ai la tête qui éclate 我头痛欲裂

J'voudrais seulement dormir 只想沉沉睡去

M'étendre sur l'asphalte 躺在沥青路上

Et me laisser mourir 任我这样死去

Et me laisser mourir 任我这样死去

L：【上一句唱完，不等尾奏结束】缓慢缩小光圈至关

## [Fin du Acte II] [第二幕完]

## [FIN] [完]